

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 02 / 01

VOL. 17.05

福祿有餘宴 (4位用)

- 高湯雞絲翅
Shark Fin and Shredded Chicken in Supreme Consommé
- 蒜子發財大蠔鼓
Braised Dried Oysters with Fat Choy & Garlic
- 上湯焗肉蟹
Stir Fried Crab with Top Broth
- 黑松露香酥骨
Sparsenbs in Black Truffle Sauce
- 或 貴妃走地雞(半隻)
Or Steamed Free Range Chicken (Half)
- 瑤柱豬骨湯浸豆苗
Simmered Snow Pea Sprouts & Dried Scallops in Pork Broth
- 絲苗白飯
Steamed Rice
- 大戶賀年甜品
Daily Dessert

\$238

財源滾滾宴 (6位用)

- 賀年四小碟
Tpot Special 4 Dishes Platter
- 紅燒蟹肉竹筍大生翅
Shark Fin & Crab Meat with Bamboo Fungus in Supreme Consommé
- 豉油皇或茄汁大蝦
Stir Fried Tiger Prawn with Soy Sauce or Tomato Sauce
- 重慶香辣龍蝦
Stir Fried Lobster with Cauliflower and Lotus Root in Chili Sauce
- 或 上湯芋絲焗龍蝦
Or Lobster with Shirataki Noodles in Top Broth
- 鳳凰尋金
Steamed Free Range Chicken topped with Crispy Shredded Ginger
- 或 大漠風沙雞
Or Deep Fried Chicken with Crispy Garlic & Peanut
- 清蒸海上鮮
Steamed Live Fish with Ginger & Green Onion
- 鮑魚汁珍菌扒苗皇
Stir Fried Snow Pea Sprouts & Mixed Mushrooms with Abalone Gravy
- 金芋瑤鬆海鮮炒飯
Seafood & Taro Fried Rice Topped with Dried Scallops
- 大戶賀年甜品
Daily Dessert

\$338

開元豪門宴 (10位用)

- 大戶人家拼盤
Tpot Special Cold Platter
- 脆珊瑚翡翠蝦球
Stir Fried Shrimps with Vegetables with Cracker
- 鴻圖蟹肉大生翅
Shark Fin & Crab Meat in Supreme Consommé
- 發財蠔鼓瑤柱甫
Braised Whole Dried Scallops with Fat Choy & Dried Oysters
- 上湯法國白蜆焗雙龍蝦(伊麵底)
Stir Fried Two Lobsters & Clam with E-foo Noodles in Top Broth
- 或 上湯翠玉瓜焗雙龍蝦
or Stir Fried Two Lobsters with Zucchini Noodles in Top Broth
- 鳳凰尋金
Steamed Free Range Chicken topped with Crispy Shredded Ginger
- 或 香煎走地雞
or Pan-fried Free Range Chicken
- 鮑魚花菇扒苗皇
Braised Chinese Mushrooms & Abalone on Snow Pea Sprouts
- 玉樹麒麟斑塊
Steamed Fish Fillets with Chinese Mushrooms & Cured Ham
- 或 清蒸海上鮮
or Steamed Live Fish with Ginger & Green Onion
- 金芋瑤鬆海鮮炒飯
Seafood & Taro Fried Rice Topped with Dried Scallops
- 鮑魚汁干燒伊麵
Braised E-Foo Noodles with Abalone Gravy
- 金糠玉龍珠
Sweet Rice Balls with Black Sesame Filling, with Crushed Peanuts
- 大戶賀年甜品
Daily Dessert

\$688

富貴豪門宴 (10位用) 一天前預定

Order 1 Day in Advance

- 風山齊撈起(鮮果煙三文魚刺身撈)
Crispy Cracker with Vegetables & Smoke Salmon Sashimi Salad
- 鴻圖蟹肉大生翅
Shark Fin & Crab Meat in Supreme Consommé
- 發財蠔鼓瑤柱甫
Braised Whole Dried Scallops with Fat Choy & Dried Oysters
- 脆珊瑚玉帶桂花蚌
Stir Fried Scallop, Sea Cucumber Meat and Veggie with Homemade Cracker
- 上湯翠玉瓜焗雙龍蝦
Stir Fried Two Lobsters with Zucchini Noodles in Top Broth
- 或 避風塘焗雙龍
or Stir Fried Two Lobster with Chili & Garlic
- 高湯扣原隻四頭鮑魚(十隻)
Braised Abalone in Top Broth (10 pcs)
- 麒麟紅斑
Steamed Grouper with Chinese Mushrooms & Cured Ham
- 或 杏片黃金甲
or Deep Fried Fish Fillet with Almonds
- 鳳凰尋金
Steamed Free Range Chicken topped with Crispy Shredded Ginger
- 或 富貴金雞雞
or Crispy Fried Chicken with Crispy Garlic
- 金芋瑤鬆海鮮炒飯
Seafood & Taro Fried Rice Topped with Dried Scallops
- 大富豪炆伊麵
Big Spender Braised E-Foo Noodle
- 銀杏紅圓萬壽果
Fungus, Almond, Dates, Longan & Papaya Sweet Soup
- 金糠玉龍珠
Sweet Rice Balls with Black Sesame Filling, with Crushed Peanuts

\$988

2018 春節賀年套餐 Chinese New Year Combo Set 2018

T.POT
China Bistro

大戶人家

(2月1日至2月25日供應 1st Feb - 25th Feb) 訂座電話: (403) 532-3982 | Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE

UP YOUR GAME



2018 CIVIC SEDAN SPECIAL EDITION

LEASE FROM **\$69[#]** @ **2.99%[£]** APR
 WEEKLY FOR 60 MONTHS
 SELLING PRICE \$24,172 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

CIVIC
20

Canada's best-selling car
 20 years in a row.

HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES

16" ALUMINUM ALLOY WHEELS

REMOTE ENGINE STARTER

HEATED FRONT SEATS

Including: Collision Mitigation Braking System,™ Lane Keeping Assist, Adaptive Cruise Control and more.*



#/£ LIMITED TIME LEASE OFFER FROM HONDA CANADA FINANCE INC. (HCFI), ON APPROVED CREDIT. WEEKLY LEASE OFFER APPLIES TO A NEW 2018 CIVIC 4D SE, MODEL FC2F6JEX FOR A 60-MONTH PERIOD, FOR A TOTAL OF 260 PAYMENTS OF \$69 LEASED AT 2.99% APR. 120,000 KILOMETRE ALLOWANCE (12 CENTS/KM EXCESS CHARGE APPLIES). CONSUMERS MAY PRE-PURCHASE UP TO A MAXIMUM OF 16,000 EXTRA KM/YEAR AT \$0.08/KM AT THE TIME OF ENTERING INTO THE LEASE AGREEMENT. TOTAL LEASE OBLIGATION IS \$17,940. LEASE OBLIGATION INCLUDES FREIGHT AND PDI OF \$1,655, FEDERAL AIR CONDITIONING CHARGE, TIRE LEVY AND OTHER APPLICABLE FEES EXCEPT PPSA LIEN REGISTRATION FEE OF \$10.76 AND LIEN REGISTERING AGENT'S FEE OF \$5.25, WHICH ARE BOTH DUE AT TIME OF DELIVERY. NO DOWN-PAYMENT REQUIRED. TAXES, LICENSE, INSURANCE AND REGISTRATION ARE EXTRA. DEALER MAY LEASE FOR LESS. #/£ OFFERS VALID FROM JANUARY 3, 2018 THROUGH JANUARY 31, 2018 AT PARTICIPATING HONDA RETAILERS. OFFERS VALID ONLY FOR ALBERTA RESIDENTS AT HONDA DEALERS OF ALBERTA LOCATIONS. WEEKLY LEASING AVAILABLE ON TERMS OF 36 MONTHS OR GREATER. OFFERS SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE. OFFERS ONLY VALID ON NEW IN-STOCK 2018 VEHICLES. WHILE QUANTITIES LAST. DEALER ORDER OR TRADE MAY BE NECESSARY. VISIT HONDAALBERTA.CA OR YOUR ALBERTA HONDA DEALER FOR DETAILS. *NONE OF THE FEATURES DESCRIBED ARE INTENDED TO REPLACE THE DRIVER'S RESPONSIBILITY TO EXERCISE DUE CARE WHILE DRIVING. DRIVERS SHOULD NOT USE HANDHELD DEVICES OR OPERATE CERTAIN VEHICLE FEATURES UNLESS IT IS SAFE AND LEGAL TO DO SO. SOME FEATURES HAVE TECHNOLOGICAL LIMITATIONS. FOR ADDITIONAL FEATURE INFORMATION, LIMITATIONS AND RESTRICTIONS, PLEASE VISIT WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS OR REFER TO THE VEHICLE'S OWNER'S MANUAL.



Robert Qiu
 Product Advisor
 403-708-3911



Robert Cheung
 Product Advisor
 403-667-7618



Charlie Vo
 Senior Product Advisor
 403-803-6888



Michael Lee
 Assistant Service Manager
 403-291-1444



Raymond Li
 Finance Manager
 403-291-1444

T&T Honda
 Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
 403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

賀歲新年套餐

如意吉祥宴

京式片皮鴨
金蒜發菜蠔豉
金巢爆炒花姿蝦球
蟹肉魚肚羹
美極豆仔雙龍蝦
五福醬油走地雞
玉鮑鮑魚菇扒豆苗
清蒸海上鮮
金粒瑤鬆海皇飯
豪門伊府麵
甜心紅豆沙湯圓

\$368

富貴生財宴

富貴大併盤
發菜蠔豉瑤柱甫
金巢椒鹽珍珠蝦丸
竹笙蟹肉大生翅
薑蔥芋絲雙龍蝦
五福醬油走地雞
鮑甫北菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味芋粒糯米飯
大富豪伊府麵
甜心紅豆沙湯圓

\$488

豪門豐盛宴

豪門大併盤
發菜蒜香瑤柱甫
百花釀蟹鉗
紅燒竹笙海皇翅
XO醬焗金瓜雙龍蝦
五福醬油走地雞
鮑甫刺參本菇扒豆苗
清蒸海上鮮
闊佬魚翅鮑粒炒飯
有米佬伊府麵
甜心紅豆沙湯圓

\$588

賀歲四和菜

發菜蠔豉大利湯
蒜子發菜蠔豉
上湯龍蝦
金瑤扒豆苗
鹽香走地雞
絲苗白飯
精美甜品

\$168

2018
狗年大吉
HAPPY NEW YEAR

鴻運六和菜

發菜蠔豉大利湯
蒜子發菜蠔豉
美極乾蔥龍蝦
鹽香走地雞
鮑甫珍菌扒豆苗
清蒸海上鮮
絲苗白飯
精美甜品

\$228

賀歲吉祥小菜

發財添大利 \$18.95
(發菜蠔豬脷湯)
鴻圖大展翅 \$88.00
(竹笙雞絲翅)
發財旺好市 \$36.95
(發菜蠔豉)
好市包生財 \$23.95
(蠔豉臘味生菜包)
發財更就手 \$23.95
(發菜花生豬手)

發財聚寶盤 \$68.00
(發菜瑤柱甫)
金屋常滿玉 \$28.95
(金巢油泡帶子)
年年慶有餘 \$31.95
(清蒸多寶魚)
五谷慶豐收 \$18.95
(生炒臘味糯米飯)
興隆萬世通 \$23.95
(腰果牛粒蝦球)
花開顯富貴 \$23.95
(西蘭花姿玉帶)

得意樂人生 \$16.95
(蝦乾魚皮小炒皇)
老少頌平安 \$16.95
(百花釀豆腐)
富貴喜洋洋 \$32.95
(枝竹羊腩煲)
金玉滿華堂 \$18.95
(金沙玉子豆腐)
金鳳迎春曉 \$17.95
(金糠炸子雞)

豪氣迎新歲

新鮮連殼石蠔



\$1.99/隻

富麗宮海鮮大酒家
REGENCY PALACE
Seafood Restaurant

龍成商場三樓
3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288



家園食品

Family Garden Foods



營業時間
MON ~ FRI
10AM ~ 6PM
SATURDAY
10AM ~ 5PM

3153 - 5 Ave. N.E. Calgary 訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829 傳真：403-460-9790



「蒸煮易」系列 款款精研細究 美味無窮
急凍點心系列 用料上乘 口碑載道



※本期特價推介※

(二月二日至二月八日) 數量有限，售完即止！

香滑奶皇包	【9個】	\$12 兩包	香芹牛肉水餃	【50隻】	\$18 兩包
酸菜豬肉包	【9個】	\$10 兩包	薑蔥牛柏葉	【400g】	\$12 兩盒
洋蔥牛肉包	【9個】	\$10 兩包	南乳豬手	【400g】	\$10 兩盒
南翔小籠包	【50個】	\$19 壹包	買滿\$35贈送鮮牛肉丸子壹份		



應節賀年糕點
店內鮮製 · 限量發售



黃糖年糕 · 椰汁年糕
馬蹄糕 · 芋頭糕 · 蘿蔔糕



深 華

貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 17載

經營業務 ◆ 餐飲食材批發 ◆ 冰海鮮
 ◆ 鮮肉 ◆ 雜貨 ◆ 餐飲用品
 *營業時間： 星期一至五 9am-4pm
 星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Feb 02 / 2018 - Feb 08 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



Talley's 紐西蘭青口
 (12x2lb/cs) **\$105/cs**



紅雙喜 百加利
 (20lb/cs) **\$23/cs**



正一品 新鮮金針菇
 (200gx20/cs) **\$23/cs**



荷蘭風車 生粉
 (50lb/bag) **\$56/bag**



莞龍牌 東莞米粉
 (400gx40/cs) **\$37.50/cs**

海龍牌 泰國去頭白蝦 31/40 (6x4lb/cs)

\$145/cs

日本南瓜 (35lb/cs)

\$27/cs

金海牌 中國白蝦仁 31/40 (6x4lb/cs)

\$130/cs

油菜心 (30lb/cs)

\$43/cs

芥蘭 (30lb/cs)

\$36/cs

鴻昌牌 飛淨澄麵粉 (50x454g/cs)

\$65/cs

招聘：送貨司機肉部加工員、倉務員

李錦記 雞粉 (12x1kg/cs)

\$100/cs

BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。

員工保險福利

受保產品

- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

重點推介



免費送貨



免費送貨



免費送貨



豪華提升按摩椅

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)
電話: 403-930-6990
電郵: info@best-care.ca

營業時間
星期一至五: 10am - 6pm
星期六: 10am - 5pm
星期日: 12pm - 5pm



森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum

MSG

件件手工鮮製

款款獨運匠心

1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)
403-475-2933
專營各類急凍點心、熟食、甜品

VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thurs 11am - 9 pm
Fri-Sat 11am - 10pm

403 - 276 - 9990
403 - 452 - 6133

CHESTERMERE 分店現已啓業
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311

午市特價套餐
Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

\$11.50 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



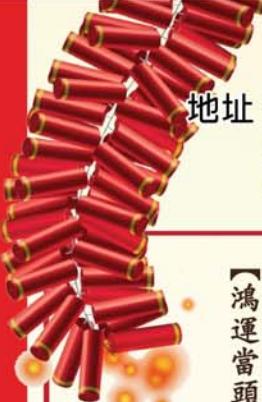
東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

港加名廚 精研細究 全新推介



\$468

- 【鴻運當頭來】紅豆沙糖水
- 【金銀堆滿屋】魚子海鮮炒飯
- 【年年慶有餘】清蒸鮭魚
- 【金錢盈滿掌】海參北菇菜膽
- 【金雞喜迎春】金蒜炸雞
- 【龍皇披金甲】避風塘雙龍蝦
- 【鴻圖大展翅】鴻圖大生翅
- 【財源滾滾來】酥炸蝦丸
- 【發財金元寶】髮菜柱甫豬腩
- 【五福齊臨門】五福大拼盤

金犬順境發財宴



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

1511 Centre B Street N.W.
Tel: (403) 276-7425
(位於新亞洲及聯達中間)

營業時間

每天 (包括公眾假期)
11:00am - 10:00pm

金記

PHO KIM

金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE

· 遠近馳名 ·
金記特別牛肉粉

新亞洲		中央街北
金記牛肉粉	15 AVE.	
	14 AVE.	
	聯達	

正宗越南餐

(Fully Licensed)



裝修典雅 舒適寬敞
想試越南餐，記得嚟金記！

招呼週到
服務一流

餐館後面備有顧客專用停車場，可供本餐館顧客免費停泊



PHO Mai Thy

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯



連香辣蝦煲



各式越南湯粉



越式豬扒飯



招牌濱海



午市特惠 每日不同精選饅粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條
送 汽水壹罐

特價 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

每周六天營業 (逢星期二休息) 4408 - 17th Ave. SE Calgary
 星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
 星期六/日: 11am-10pm 電話: 403-272-8701

午市粥粉麵飯
\$7.99 奉送
 起 例湯



晚飯小炒奉送老火例湯及甜品 (所有特價不可與其他優惠同時使用, 優惠期有限。)

自選三菜套餐 \$55.95
四和套餐 \$88.00
片鴨六和餐 \$138

晚市超特價小菜

貴妃雞(半隻)	鹵水鴨(半隻)
豉汁蒸排骨	蒜蓉蒸蝦
潮式蠔餅	煎封龍利

每款 **\$7.99** 每款 **\$8.99**

上述每款特價小菜
 必需連同兩款正價小菜同時享用

填鴨席

北京片皮鴨
 百花炸蝦丸 (十粒)
 翡翠龍鳳球
 鴨絲羹
 奶油或薑蔥雙龍蝦
 金菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸老虎斑
 鴨粒炒飯
 精美甜品 **\$238**

潮州樂享天倫宴

潮州炸四餅
 金沙中蝦
 味菜豬肚湯
 薑蔥雙龍蝦
 潮州煎蠔餅
 沙嗲牛肉芥蘭
 潮州鹵水鴨 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 潮州炒飯
 精美甜品 **\$268**

龍門喜慶席

海蜆伴三鮮
 百花釀蟹鉗 (十隻)
 翡翠明蝦球帶子
 蟹肉魚肚羹
 奶油雙龍蝦
 雙菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 鮑汁燴伊麵
 海皇炒飯
 精美甜品 **\$368**

北京片皮鴨

片皮 / 骨湯 / 炒飯
\$28.88

另加 **\$3.00** 可獲
麻辣鴨絲粉皮
 祇限晚市堂食, 必須連同兩個
 正價小菜同時享用, 每日售完即止。

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲
加送 貴妃雞壹隻 或 鹵水鴨壹隻
 或 **紅燒元蹄壹客** (任選壹款)

PHỞ Chú Thế
 Gia Truyền Đặc Biệt
 Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉
 4633 - Macleod Trail SW Calgary
 Tel: 403.457.3455

營業時間
 星期一至六 10am - 9pm
 星期日 10am - 6pm

源自澳洲 馳名北美

家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮
各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯	牛肉湯粉	炸肉春卷
越南春卷	順化燉	越南海卷

Pho Huong Viet
 Vietnamese Noodle House

營業時間
 星期二至日
 11am-9pm
 逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
 #145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話：587-955-9543 地址：2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

營業時間：早、午市 10am-3pm 晚市：5pm-10pm 每周六日 (逢星期三休息)

謹定於2月8日 (星期四) 隆重啓業

新張期間 特價優惠

午市

多款新張優惠 點心酬賓

芫荽蔥花腸、豉汁蒸排骨

蒸韭菜餃 (5粒)、蒸菜肉餃 (5粒)

小籠包 (5個)

以上每款一律 \$2.75

不限數量
每款特價
必須連同一款正價
點心同時享用



晚市

任食火鍋

(必須兩人起)

多款自選湯底
近百款食材任點
自助混醬吧

新張期間，一律八折

特價：成人	\$24.95
耆英(65歲以上)	\$18.95
小童(5-12歲)	\$16.95

2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

小炒王
Cheung's Kitchen

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

福祿壽全宴

- 蟹肉雞絲翅
- 小炒王併盤
- 金沙蝦碌
- 奶油雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 油泡帶子
- 清蒸海上鮮
- 金牌沙拉骨
- 揚州炒飯
- 精美甜品或生果

\$298

富貴滿堂宴

- 海皇大生翅
- 五福大併盤
- 百花釀蟹鉗
- XO醬帶子杏花菇
- 奶油雙龍蝦(伊麵底)
- 北菇海參扒菜膽
- 貴妃走地雞(壹隻)
- 清蒸海上鮮
- 富貴瑤柱炒飯
- 精美甜品或生果

\$468

合家歡樂宴

- 四式大併盤
- 桂林炸蝦丸
- XO醬帶子杏花菇
- 蟹肉雞絲大生翅
- 奶油雙龍蝦
- 貴妃走地雞(壹隻)
- 清蒸海上鮮
- 鮑魚菇扒時菜
- 富貴瑤柱炒飯
- 精美甜品或生果

\$338

海鮮四和菜

- 蟹肉瑤柱魚肚羹
- 金沙蝦碌
- 奶油龍蝦(麵底)
- 貴妃走地雞
- 時菜蝦球
- 白飯
- 精美甜品或生果

\$128

金牌六和菜

- 蟹肉瑤柱魚肚羹
- 奶油龍蝦(麵底)
- 貴妃走地雞
- 時菜蝦球
- 金牌沙拉骨
- 清蒸海上鮮
- 白飯
- 精美甜品或生果

\$148

《特價推介》
奶油龍蝦(麵底) **\$29.95**

特別推介
牛大力
牛鞭兩食

燉湯、蔥爆及枝皮炆

堂食優惠

消費滿 **\$50**(稅前)

送 白灼蝦壹碟

消費滿 **\$80**(稅前)

送 清蒸龍利壹條

(套餐及特價除外)

另備多款精心配搭和菜及套餐

晚飯特價小菜 每款 **\$8.88**



界 踩

最近香港的「萬千星輝頒獎典禮」最佳男主角由黃浩信在眾多演技派對手激烈競爭下勝出，而最受歡迎電視女角色由蔡思貝演繹。

這兩位得獎電視藝人，都是憑都市探親及法律題材的電視連續劇「踩過界」(又名：盲俠大律師)而獲得以上的大獎。

之前，當我看這套劇，覺得拍攝認真，演員演繹的角色有情有義，很是討好。

他們的角色有點深度，也有點難度，各有沉重的背景和經歷，令至有今天

的性格、思想及行為模式。

兩位男的和兩位女的主角演員，用功用心演出的四位年輕人，用不同的專業角度和處案手法，去維護無辜者的法律權利，在情與法中取得公平公正公義。

在劇中每一個個案，每一場官司，每一次爭辯，皆讓我想不斷追看下去，好奇它的發展過程，更好奇它的結局，因為我在想：這樣踩界，真的可以嗎？

相信，這就是劇情的引人入勝，導演的情節的鋪排，演員的忘我墜入。

王信浩飾演因自小失明而努力練出超強四感的大律師，蔡思貝飾演擁有江湖家庭背景的律師樓女師爺，李佳芯飾演勇於抗衡司法界保守文化的女法官，張振朗飾演常以灰色手法去搜證的私家偵探。各人都演活了自己的角色，非常稱職精彩。

他們能夠走在一起，成為工作上和生活裡的好夥伴好朋友，因為他們認為，為了公義平等，縱然踩界亦義無反顧，應該一直堅持一己的原則。

今時世代，很少人為了無辜者的生存和利益，不惜踩過界了。

有些人深信，合法的踩過界，其實是一種跳出自己的安全地帶的創意行為，

退後一步，看見更大的畫面時，跳出傳統思維的框框，從不同角度、立場、處地去思考出更廣闊的可行方案，和方向，過程中，可能包括越軌、跳級、過界的概念及行為，往往令人不滿、投訴、責罵。

踩過界是一種挑戰自己，挑戰別人，甚至挑戰既定遊戲規則的理念，所以不是一件容易的事情。當事人是必須有負擔後果的心理準備，並承受事後成敗得失的種種。

也可能，這部連續劇播出後，受到不少爭議和討論，有關劇中主角們採用過界的灰色行為和對策，未能完全認同……所以，叫好的不一定叫座，叫座的不一定得獎，得獎的不一定是最好的。

大統華 T&T 有大統華,真好!

212 - 218
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

旺財旺福

Year of The Dog
Happy New Year
正月初一 Falls on: 2/16/2018

<p>Meal Of Emperor XO Sauce Abalone Gift Box (Abalone Noodle/ Sauce) 御本膳 XO醬禮盒 (鮑魚麵/ 醬油) 630g/ 80gx2+400g 1288/ 1788 /ea 盒</p>	<p>Great Mountain Wild Sea Cucumber 大山行 野生海蔘 6688 /ea 盒</p>	<p>DS&H Shitake Mushroom/ Lion's Mane Mushroom 大山合菇類 588 - 988 /ea 包</p>	<p>Yanaga Iriko Niboshi 日本小銀 魚乾 499 /ea 包</p>	<p>Great Mountain Ontario Ginseng Gift Box 大山行 特大蔘片/ 特選安省 花旗蔘禮盒 100g/ 150g 3488/ 4988 /ea 包</p>	<p>Heyu Dried Longan/Lychee 禾桂桂圆乾/ 荔枝乾 500g 498/ 798 /ea 包</p>
<p>Xiao Tian E Chongqing Hotpot Seasoning 小天鵝重慶/ 麻辣火鍋料 400g 599 /ea 包</p>	<p>Lee Kum Kee Sauce/ Abalone Sauce/ 李錦記 海皇XO醬/ 鮑魚汁 80g/ 535g 688/ 788 /ea 瓶</p>	<p>Geomar Razor Clam/ Sea Conch In Brine/ Loco In Brine 吉馬鮑筒/ 金珠鮑/ 智利鮑魚 425g 899 - 1888 /ea 罐</p>	<p>SHU Pastries Gift Set 盛香珍 酥餅類禮盒 450g-630g 1688/ 1888 /ea 盒</p>	<p>Kee Wai Pastries Gift Set 奇華禮盒 198g-400g 1398 - 1698 /ea 盒</p>	<p>Macau Wingfal Traditional Dessert Gift Box 澳門永輝 精品禮盒 600g 1988 /ea 盒</p>
<p>Din Tai Fung Pineapple Cake 鼎泰豐新春 鳳梨酥 700g 3299 /ea 盒</p>	<p>Saerge Peanuts Gift Box 傻二哥花生 大禮盒 1.165kg 1988 /ea 盒</p>	<p>Bai Cao Wei Muts & Snack Gift Box 百草味 和禮盒 1186g/ 1728g 2198/ 4988 /ea 盒</p>	<p>Chacha Sunflower Seed 洽洽瓜子 260g 3/598</p>	<p>H&H Thai Honey Mango H&H 泰國 芒果乾 600g 928 /ea 包</p>	<p>Ferraro Collection/ Rocher Chocolate Gift Box (T-24) 金莎三色/ 亮金鑽朱古力 禮盒 (T-24) 249g/ 300g 988 /ea 盒</p>
<p>Red Cushion 福氣滿滿 紅抱枕 2/2288</p>	<p>Chinese Cutting Door Sticker/ 剪紙平面 窗花 30cm/ 40cm 138/ 188 /ea 張</p>	<p>Chinese Style Golden Door Stickers/ 絨布燙金 門貼膠 25cm/ 35cm 198/ 1388 /ea 張</p>	<p>Door Sticker 燙金自貼 揮春 20x48cm 378 /ea 張</p>	<p>Chinese Ornament 中國 小可吊飾 9x34cm 198 /ea 個</p>	<p>Supor Casting Iron Pan 蘇泊爾鐵鍋 30cm-34cm 2588 - 2988 /ea 個</p>
<p>Family Garden Chinese Cake 家園食品 新年糕點 600g 2/938</p>	<p>Burnbrae Farms Omega3 Brown Egg Gift Box (Large) Burnbrae Farms 金蛋禮盒 奧美加3 雞蛋(大) 30pcs 1298 /ea 盒</p>	<p>Meixiang Preserved & Salty Duck Egg Gift Box 梅香皮蛋 鹹蛋禮盒 1240g 1488 /ea 盒</p>	<p>KYJ Chinese Sausage (Pork/ Pork & Chicken) 金燃棧臘腸 (白油腸/ 雞肉加瘦肉) 375g 2/698</p>	<p>Cheongdo Wongam Frozen/Semidried Persimmon Gift Box 韓國冷凍 柿子禮盒 18pcs 2988 /ea 盒</p>	<p>Durian Cottage Musang King Durian Durian Cottage 貓山王榴槤肉 400g 2888 /ea 盒</p>
<p>Baffin Bay Imitation/Assorted Fish Balls 巴芬灣 雞錦丸 500g 488 /ea 包</p>	<p>Grand Maple Cooked/Dumpling 楓華 熟水餃 20oz 4/1388</p>	<p>Oriental Best Shrimp With Vermicelli/ Assorted Treasure Soup 鮮蝦粉絲煲 年菜/烏參佛 跳騰年菜 1340g/ 2000g 3688/ 3888 /ea 盒</p>	<p>Frozen/White Glutinous Rice/ Assorted/Black Glutinous Rice 八寶年糕 (白糯米白米/ 黑糯米紫米) 250g 2/988</p>	<p>Samlip Frozen Noodle 三立 冷凍烏冬 250gx5 2/588</p>	<p>Quanfude Frozen Sugar-Coated Hawthorn 全福德 冰糖葫蘆 40gx5 2/798</p>

所有商品數量有限, 售完即止 | Quantities and selections are limited for all of the above items. 圖片只供參考 | Photos for reference only

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(9AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

2/2 - 2/8
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

旺財旺福

Year of The Dog 狗
Happy New Year
正月初一 Falls on: 2/16/2018

T&T KITCHEN
Stewed Soup with Fried Fish Head
老湯鐵鍋燉魚頭
52⁸⁸

T&T KITCHEN
Superior Premium Abalone and Matsutake with Free Range Chicken
鮑魚松茸富貴雞
59⁸⁸

T&T KITCHEN
Supreme Chinese New Year Lucky Pot
好事就手大利煲
19⁸⁸

T&T BAKERY
Baked Rice Cake
烤年糕
600g
7³⁸ /ea 個

T&T BAKERY
Strip Cookies/ Sweet Strip Cookie with Sesame Seed Strip Cookie with Almond Peanut Candy
中果春棗/雙麻
京棗/杏仁京棗/雙生仁(輕糖)
180g-280g
4⁹⁸ /bag 包

T&T BAKERY
Rice Cake
純米年糕
520g/ 900g
5²⁸ /box 盒

T&T KITCHEN
Braised Vegetables with Red Fermented Bean Curd
花團錦簇吉祥齋
15⁸⁸

T&T KITCHEN
Duck Stuffed with Eight Delicacies
迎春納福八寶鴨
43⁸⁸

T&T KITCHEN
The Chef's Special Smoked Cattle Ribs
龍皇獻瑞燻牛肋
32⁸⁸

T&T BAKERY
Chinese New Year Cream Chinese Cake (Coconut/Mango/Guava)
福字芝生年糕(椰香/芒果/榴槤) 500g
7²⁸ /box 盒

T&T BAKERY
Sesame/Laver & Sesame/Almond Cookie Balls
白芝麻/海苔芝麻/杏仁球 100g
2/6⁹⁸

T&T BAKERY
Peach Shopped Red Bean Bun
五福臨門紅豆壽桃 60gx5
7⁶⁸ /box 盒

T&T KITCHEN
Mushroom Style Bun with Egg and Sugar Paste
金銀財寶香菇造型包
16pcs 件
4⁹⁹

T&T KITCHEN
Corn Steamed Cake with Dill
福氣玉米棗發糕
4⁹⁹ /ea 份

T&T KITCHEN
Rice Balls
特色湯圓
2/8⁸⁸

T&T BAKERY
Rice Strip Cookie (Original/ Sesame/ Peanut)
發財米卷(原味/芝麻/花生) 150g-170g
3⁸⁸ /box 盒

T&T BAKERY
Prosperity Party Platter
滿福新年全盒 450g
9⁹⁸ /box 盒

T&T BAKERY
Taro Puff
芋蝦 225g
6²⁸ /box 盒

請購日期 Promotion Period: 1/19/2018 - 2/18/2018
取貨日期 Pick Up Period: 2/2/2018 - 2/18/2018
To order the above items, please go to T&T kitchen Deli Department. Please order 3 days in advance prior to your pickup date, while stock lasts. 以上純華小廚食品, 請於取貨3日前預訂, 售完即止。
Photos are for reference only, the container for each dish is based on actual product purchased.

4 DAYS ONLY
Ya-Li Pears
鴨梨
88 /lb 磅

4 DAYS ONLY
Mangosteen
山竹
5⁸⁸ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Honey Mandarin
沙糖桔
2⁷⁷ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Asparagus
蘆筍
2⁹⁹ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Purple Yam
紫心番薯
97 /lb 磅

4 DAYS ONLY
You-Choy
油菜
1²⁹ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Chicken (Frozen, U-Grade)
U級走地雞(急凍)
2⁴⁸ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Pork Shoulder Butt (Fresh, Boneless)
叉燒肉(新鮮, 無骨)
2⁹⁸ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Sakura Farms Pork Shoulder Collar Butt (Fresh, Lean)
安康豬梅頭肉(新鮮, 瘦)
4⁹⁸ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Beef Finger Meat (Fresh)
牛坑腩條(新鮮)
5⁸⁸ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Saukral Farms Pork Backribs (Fresh)
安康豬小背脊肉排(新鮮)
5⁹⁸ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Beef Oxtail (Fresh)
牛尾(新鮮)
7⁹⁸ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Dungeness Crab (Live) (Under 2lbs Each)
螃蟹(游水)(每隻2磅以下)
8⁹⁹ /lb 磅

4 DAYS ONLY
European Sea Bream (Fresh)
歐洲銀立魚(新鮮)
6⁹⁹ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Cuttie Fish Nugget (Previously Frozen)
墨魚天婦羅(冰鮮)
4⁹⁹ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Tilapia (Frozen, Gutted and Scaled)
鯽魚(急凍, 去腸臟)
2²⁹ /lb 磅

4 DAYS ONLY
Ocean Jewel Half Shell Mussels (Frozen)
海中寶半殼青口(急凍) 454g
5⁹⁹ /ea 盒

4 DAYS ONLY
Galungong (Frozen)
池魚(急凍) 500g
3⁴⁹ /ea 包

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(9AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

2/2 - 2/8
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

驚爆 超低价
Blowout Sale

Goldcoin Oranges 金錢橙
Large 大
88¢ /lb磅
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Kiwi 奇異果
2lbs
4 DAYS ONLY
只限五、六、日一試
4.99 /each盒
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Pork Picnic Shoulder (Fresh, Bone-In) 前腿豬上肉 (新鮮, 連骨)
4 DAYS ONLY
只限五、六、日一試
1.48 /lb磅
Limit per Family 3 磅
No Extra Service 不設加工
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

Grand Maple White Shrimps (Frozen, Head-On, 50/60) 楓華白蝦 (急凍, 有頭, 50/60)
4 DAYS ONLY
只限五、六、日一試
7.99 /each包
Limit per Family 4 包
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

SR Abalone (Frozen, Whole) SR九孔鮑魚 (急凍, 整隻)
4 DAYS ONLY
只限五、六、日一試
10.99 /each包
Limit per Family 4 包
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

I-Mei Frozen Waffle With Green Onion 義美蔥油餅
525g
5/10.88
While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

Kokuho Rice (Yellow) 國寶米 (黃)
8kg
1.998 /ea袋

Nissin Instant Noodles 出前一丁 即食麵
100gX5
2.698

Gulong Sardines 古龍沙丁魚
120g/156g
2.307

SPAM Luncheon Meat SPAM 午餐肉
340g
2.639

Kingo Mushroom/Dried Mushroom 金穀牌 茶花菇/花菇
454g
1.464

Belloliva Olive Oil 橄欖油
3L
10.57 /ea桶

3 Selections 3款

Vita Drinks 維他飲料
250mlX6
2.598

Dan-D-Pak Super Mac Sea Salted Mixed Nuts 丹蒂特級 什錦堅果
908g
1.988

Milo Malted Instant Drink 美祿巧克力 麥芽沖泡劑
400g
4.58 /ea罐

Old Town Instant Coffee/Milk Tea 舊街場即溶 咖啡/奶茶
40gx12 - 40gx15
6.08 /ea包

Tung-J Milk Tea (Coconut Milk/ Milk) 統一奶茶 (椰奶/牛奶)
360ml
2.373

GBL Spicy Bun 狗不理 麻辣包
420g
4.98 /ea包

3 Selections 3款

RJT Freeze Dried Blueberry 藍莓凍乾
80g
1.843 /ea包

Mao Bao Dishwashing Liquid (Original/Antibacterial) 毛寶洗滌精 (普通/抗菌)
1 kg
5.22 /ea瓶

Mao Bao Washing Machine Cleaner 毛寶洗衣槽 去污劑
300gx3
7.88 /ea盒

Queen Art Wok with Marble Coating 有紋 不粘炒鍋
26cm-32cm
2388-2988 /ea個

Yakult Yogurt Drink (Original/Light) 益力多 (原味/低糖)
80mlX5
2.898

Meixiang Original Preserved Egg/ Cooked & Salted Duck Egg 梅香原味 松花皮蛋/ 熟咸鴨蛋
375g
6.72 /ea盒

3 Selections 3款

T&T BBO Sauce 大統華牌 燒烤醬
765ml
3.99 /ea瓶

T&T Traditional Tofu 大統華牌 傳統豆腐
700g
1.78 /ea盒

T&T Chinese Style Sausage (Pork/Pork & Chicken) 大統華牌臘腸 (豬肉/豬肉 加雞肉)
375g
4.98 /ea包

Swin Dumplings 喜樂多 餃子
500g
3.1198

Nature's Farm Organic Omega-3 Eggs (Large) 益力多 (養樂多) 有機Omega-3 雞蛋 (大)
30pcs
1.398 /ea盤

Sunrise Soy Drink (Sweetened/Unsweetened) 日昇豆漿 (甜味/淡味)
3.95L
4.98 /ea桶

4 DAYS ONLY 只限五、六、日一試

新鮮烘焙 2/2 - 2/5

Sweet Egg Bread 雞蛋甜方包
400g
2.399

Portuguese Egg Tarts 葡式蛋塔
6pcs
5.99 /box盒

SK Swiss Roll (Original/Matcha/Strawberry) 白菊印瑞士卷 (雞蛋/抹茶/草莓)
200g
4.99 /bag包

Luxury Assorted Noodle Soup 珍寶什錦麵
850g
6.99 /bowl碗

Radish/ Taro Cake 蘿蔔/芋頭糕
2.988

Favorite Assorted Sushi Tray 和扇壽司派對盤
600g
13.99 /tray盤

Any 2 Items of Steamed Dim Sum Combo 任選蒸點 點心兩份
6.99 /set組

Check our website 更多特價訊息, 請瀏覽: www.tntsupermarket.com
Customer Service Hotline 顧客服務熱線: 1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. No rain check or substitution. Advertisements prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.
本廣告如有任何錯誤, 以店內實際標示為準。所有商品數量有限, 售完為止, 不另設兌換券。大統華超市保留隨時取消、修正、修改與更換商品品項之權利。圖片僅供參考, 商品實際銷售數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

Trend Weekly February 01, 2018

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective February 2 - 8, 2018

 <p>40磅裝 4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>仙女牌糯米 32.99 Fairy Brand Glutinous Rice 40lb</p>	 <p>順帆牌東莞米粉 1.15 Smooth Sailing Dongguan Rice Vermicelli 400g</p>	 <p>三小姐牌特級魚露 3.59 Triple Girls Fish Sauce 680mL</p>	 <p>壽星公煉奶 2.79 Longevity Condensed Milk 300ml</p>	<p>多款選擇</p>  <p>七折 30% OFF 海燕牌賀年糖果 Ocean Swallow Lunar New Year Sweets Assorted Varieties 100g - 1500g</p>
---	---	---	---	--

 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>油菜心 1.48 /lb Yu Choy Sum</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>上海白菜 1.18 /lb Shanghai Choy</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>台灣椰菜 68¢ /lb Taiwan Cabbage</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>中國蘆柑 98¢ /lb China Lo Kam</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>水晶梨 1.18 /lb Crystal Pear</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>幸福牌蜜柚 3.98 Lucky Pamela</p>
--	---	---	--	---	---

 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>呂宋芒 2.48 /lb Ataulfo Mangoes</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>羅馬番茄 88¢ /lb Roma Tomatoes</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>西洋菜 1.18 Watercress</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>大芋頭 98¢ /lb Large Taro Root</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>西生菜 98¢ Head Lettuce</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>特級富士蘋果 98¢ /lb Extra Fancy Fuji Apples</p>
---	---	--	---	---	---

 <p>5磅裝 4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>仙女牌糯米 4.49 Fairy Brand Glutinous Rice 5lb</p>	 <p>雙金塔牌醬油 2.49 D. Golden Pagoda Seasoning Sauce 710mL</p>	 <p>幸福牌精選花菇 13.29 Lucky Dried Shiitake Mushroom 454g</p>	 <p>玉蓮牌醃蘿蔔 2.99 Ngoc Lien Preserved Radish 430g</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>Sparks農場白雞蛋(大) 6.99 Sparks Farm Extra Large White Eggs 30pc</p>	 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>生猛馬尼拉蜆 4.69 /lb Live Manila Clam</p>
--	--	--	--	---	--

 <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>新鮮牛腩 4.99 /lb Beef Shank</p>	<p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>新鮮牛坑腩(原袋) 4.99 /lb Beef Finger Meat Whole Pack</p>	<p>震撼價 Super Hot Sale</p>  <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>大排骨 2.69 /lb Pork Side Spareribs</p>	<p>原箱 \$1.29/磅</p>  <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>新鮮特級小雞腿 1.39 /lb Chicken Drumsicks or \$1.29 /lb for Whole Case Lot</p>	<p>原味 芝士</p>  <p>4 days only 只限四天 02/02 - 02/05</p> <p>Lilydale 煙燻火雞肉腸 2/6.00 Lilydale Sausages Smoked Turkey Original or Cheddar 500g</p>	<p>相等於 \$1.00/磅</p>  <p>特級老雞腿連背 21.99 Chicken Mature Leg Back Attached 10kg</p>
--	---	---	---	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

FAMILY DAY

10% OFF

Tue, February 6, 2018

www.luckysupermarket.ca

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective February 2 - 8, 2018



2 days only
只限兩天
02/02 - 02/03

數量有限

美味精選
全自然豬腱

2.99 /lb

Savoury Farms RWA Pork Shank
While Quantities Last

2 days only
只限兩天
02/02 - 02/03

數量有限

新鮮紐約牛扒
(原袋)

3.99 /lb

Beef New York Denuded Striploin Whole Pack
While Quantities Last

海燕牌去頭
去骨開邊鯽魚

4.89

Ocean Swallow Headless Boneless Butterfly Tilapia Fish 80/140 500g

阿美嘉牌
去頭白蝦

2.79

Amica Headless Vannamei Shrimps 21/25 3.2lb

海燕牌鮮蝦燒賣

7.49

Ocean Swallow Shrimp Shaomai 500g

仙女牌
泰國香米

3.29

Fairy Brand Thai Jasmine Rice 36lb

UFC牌
菲律賓
甜意粉醬

3.49

UFC Filipino Style Spaghetti Sauce 1kg

幸福牌菜籽油

5.49

Lucky Canola Oil 3L

珀寬
瑤柱碎蟹

1.49

Por Kwan Minced Crabs in Spices 160g

亞來地牌
嫩菠蘿蜜

1.49

Aroy-D Young Green Jackfruit in Brine 565g

雞嘜
去衣開邊綠豆

1.49

Cock Brand Peeled Split Mung Bean 400g

中原G7牌
即溶咖啡

3.48

Trung Nguyen G7 Instant 3 in 1 Coffee Mix 20x16g

台灣手信
鳳梨酥

5.99

Shu Shin Gold Pineapple Cake 150g

多款選擇

農曆新年
糕點

2/8.88

Lunar New Year Cake Assorted Varieties 500g - 600g

農曆新年
甜年糕

3.00

Fong Thanh New Year Sweet Rice Cake White or Brown

美中美
撈喜魚生

14.99

MCM Pre-Packaged Yee San 800g

燒烤味
芝士味

Clover
粟米片

1.99

Clover Corn Chips BBQ or Cheese Flavor 145g - 155g

海洋媽媽牌
急凍金鯧魚

3.69 /lb

Ocean Mama Golden Pompano 400/700

幸福比內牌
吞拿魚

2.19 /lb

Lucky Pinoy Bullet Tuna Fish

幸福比內牌
竹莢魚

2.59 /lb

Lucky Pinoy Round Scad Fish 3/4

AAA牌
有頭
老虎蝦

15.99

AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 4/6 454g

三魚牌
魷魚筒

4.99 /lb

3Fish Squid Tubes w/o Skin

三魚牌
急凍梭子蟹

5.69

3Fish Cut Swimming Crab 454g

雞嘜香蕉葉

1.39

Cock Brand Banana Leaves 454g

海燕牌
木薯葉碎

1.49

Ocean Swallow Minced Cassava Leaf 500g

海燕牌
原條香茅

2.19

Ocean Swallow Whole Lemon Grass 454g

布娜牌
急凍木薯蓉

1.09

Buenas Grated Cassava 454g

多款口味

精選牌
菲律賓雪糕

9.28

Selecta Ice Cream Assorted Varieties 1.5L

Penta牌
原個榴槿

2.88 /lb

Penta Whole Durian

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

趨勢 Trend Weekly February 01, 2018



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

Ann Xie

(CPA, CGA 註冊會計師)

403-835-6456

annxie@shaw.ca

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準 特價期 Feb 02 - Feb 08

牛頭香米

Ox Head Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦

Nila White Shrimp 16/20



\$32.99/box

所有賀年糖果七折

All New Year Candies



30% OFF

餐館特價批發

- 紅雙喜百加利 \$24.00/box
- 青蔥 \$21.00/box
- 大洋蔥 \$21.00/box
- 薑 \$35.00/box
- 魷魚露 \$23.00/box

 加州甜橙 California Oranges \$0.99/lb	 百利芥蘭 Gal Lan \$1.59/lb	 香梨 Fragrant Pears \$1.99/lb	 百利油菜 Yue Choy Sum \$1.39/lb	 水晶梨 Asian Golden Pears \$1.19/lb
 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.19/lb	 中國蘆柑 China Mandarin \$1.29/lb	 紹菜 Short Napa \$0.69/lb	 美國富士蘋果 USA Fuji Apples \$0.95/lb	 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea
 香菊園枝竹 Xiangju Dried Bean Curd \$1.99/ea	 蓮香通心粉 Lienxiang Rice Macaroni \$1.89/ea	 李錦記叉燒醬/蒜蓉豆豉醬 LKK BBQ Char Siu/Black Bean Garlic Sauce \$3.99/ea	 雞牌鹹酸菜 Cock Pickled Mustard \$0.85/ea	 八道各種碗面 Paldo Bowl Instant Noodles \$8.49/box
 家樂雞湯 Knorr Chicken Broth \$0.89/ea	 李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce \$2.39/ea	 GEOMAR 金珠鮑 Geomar Abalone In Can \$6.99/ea	 雞牌菱粉 Cock Brand Tapioca Flour \$0.79/ea	 常青江西瀨粉 Ever Green Rice Stick \$0.95/ea
 玫瑰 1mm 沙河粉 Rose 1mm Rice Noodle \$1.29/ea	 平和芋絲 Heiwa Yam Noodles \$1.35/ea	 大信滷豆乾 傳統豆腐 DSI Spiced Tofu/Fresh Tofu \$2.29/ea \$2.19/ea	 迷你雞蛋 PV Eggs \$2.59/lb	 Vivasea 熟基圍蝦 Vivasea Cooked Shrimp \$5.69/ea
 Vivasea 金鯧魚 Vivasea Golden Pompano \$2.79/lb	 永達竹絲雞 Wingtat Silkie \$4.89/lb	 Vivasea 大芝麻斑 Vivasea Sesame Grouper \$3.99/lb	 6" 公仔春卷皮 6" Doll Spring Roll Wrap \$1.49/ea	 海威龍雪魚扒 Searay Greenland Turbot Steak \$7.69/lb

save on foods

02/02 - 02/08

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location ONLY

只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members ONLY

八五折日(15% Off) 每月首個星期二 (二月六日), 凡購物滿\$50或以上可獲八五折優惠或40倍積分回贈(有若干條件限制)



Extra Large Navel Oranges
特大甜橙

.99 lb
特價



Cauliflower
椰菜花

2.99 ea
特價



Broccoli Crowns
無莖百加利

1.69 lb
特價



Grapefruit
西柚

4 for 5
特價



VH Sauce
日式燒汁

2 for 5
特價



Kikkoman Soy Sauce 591mL
萬字醬菜

3.99 ea
特價



Yu Premium Jasmine Rice
玉字泰國香米

12.99 ea
特價



Jif Peanut Butter 500g
Jif花生醬

3.99 ea
特價



Wf Frozen Shrimp Rings 750g with 2 Dipping Sauces
急凍雞尾熟蝦

Buy one get one FREE



Frozen Siwin Dumplings 500g
急凍韓式餃子

Selected Varieties

Buy one get one FREE



Frozen Chicken Wings 908g
急凍雞翼

9.99 ea
特價



Frozen Garlic Ticked Ribs 454g
急凍蒜香排骨

5.99 ea
特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer valid while stock lasts. We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.

本廣告如有排版錯誤, 以店內有關標示為準。特價貨品數量有限, 售完即止。本店可限制購買數量。圖片僅供參考。

FORBIDDEN CITY

Seafood & Dim Sum Restaurant

(403) 250-1848

Pacific Place Mall #220-999, 36 St. NE, Calgary AB



銷售日期：
1月31日至2月18日

熱銷期間，凡提前2天預訂
各款年糕，每惠顧5款即送
鴻運香芒年糕或輕糖薑汁年糕一個，
多買多送，售完即止。

步步糕陞

New Year Rice Cakes

皇牌推介



惹味XO醬南瓜芋頭糕
Taro & Pumpkin Cake with
Preserved Meat in XO Sauce

皇牌推介



輕糖薑汁年糕
Light Sweet Ginger Rice Cake



韓國柚子馬蹄糕
Korean Citron &
Water Chestnut Rice Cake



極品瑤柱蘿蔔糕
Radish Cake with Presrved Meat
& Dried Scallops



清甜荔枝桂花糕
Sweet Lychee &
Osmanthus Cake



鴻運香芒年糕
Mango & Coconut Rice Cake

所有圖片僅供參考。All photos are for reference only.



H&W超值新鮮蔬果專門店

現已新張營業

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$40可獲九折優惠(整箱批發及乳製品除外)

<p>SALE 0.98/lb</p> <p>Kinnow Mandarins</p>	<p>SALE 0.88/lb</p> <p>Field Tomatoes</p>	<p>SALE 0.98/for 3</p> <p>Kiwi Fruit</p>	<p>SALE 0.98/ea</p> <p>Brown Coconuts</p>	<p>SALE 1.88/lb</p> <p>Red or Green Seedless Grapes 青/紅提子</p>
<p>SALE 4.48/ea</p> <p>20 lb Red or Russet Potatoes</p>	<p>SALE 4.48/ea</p> <p>薯仔 (20磅裝)</p>	<p>SALE 0.88/lb</p> <p>Assorted Hard Squash (Kabocha, Butternut, Spaghetti, Acorn) 多款硬皮瓜</p>		

本周特價
2月1日 - 2月7日

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。
請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)
Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist
特許投資經理
認可退休策劃專家

TD TD Wealth 道明財富

直綫：403-216-2089 免費長途：1-800-449-5344
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

宏達理財私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 乃道明銀行轄下宏達理財加拿大有限公司 (TD Waterhouse Canada Inc. 簡稱宏達理財 TD Waterhouse) 之附屬機構。
*道明銀行商標，宏達理財乃商標之持牌使用者。宏達理財為CIPF會員。



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui
精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近 20 年
竭誠為您服務



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸 | Pate / 肝醬 |
| Pork Ball / 豬肉丸 | Sate Sauce / 沙爹醬 |
| Chicken Ball / 雞肉丸 | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅 |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽 | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽 | Cold Cut Meat / 冷切肉 |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽 | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉 |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉 |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿 | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅 |
| Head Cheese / 越式肴肉 | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅 |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷 | Squid Paste / 魷魚膏 |
| Spring Rolls / 春卷 | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷 |



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320

現接受新症

請聯繫本診所預約



由 Marlborough 輕鐵站
前往本診所

Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca



FINAL TICKET DEADLINE
MARCH 22

**THE MOST REASSURING SOUND
IN AN EMERGENCY
IS THE ONE
OUR HELICOPTER
MAKES.**



STARS®
LOTTERY

Help us fight for life with a lottery ticket.
Available at starslotteryalberta.ca

LOTTERY LICENSE 473220 & 473221
VISIT WEBSITE FOR MORE LOTTERY DETAILS

時事 美食 廣告 生活 汽車 天氣 居家 電器 娛樂 健康 社團 節日 音樂 資訊

未能如願取到《東方報》?
你可上網

<http://orientalweekly.net>

每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班

招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅

403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

華僑學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 電話：403-264-2233

126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854

Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca

Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

招收2017 - 2018年度新生

師資：熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲「華文教育優秀獎」、「華文教育傑出貢獻獎」及「華文教育終身成就獎」。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；

- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；

- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；

- 課室自置，為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中部學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

上課時間：周六，廣東話上午班：9:00am - 12:00noon

周六，普通話下午班：1:00pm - 4:00pm

周日，普通話/簡體字 上午班：9:00am - 12:00noon

下午班：1:00pm - 4:00pm

級別：幼稚園低班至十二年級

學費：ECS、幼低、幼高 全年\$310 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級 全年\$290 (六年、九年及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處。

辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時 (星期三休息)

教授小提琴

個人教學宗旨：

認真、仔細、富有耐心，培養音樂興趣

注重教學質量，家庭教學，有意請電話聯絡

Vicky Xu

403-966-3588



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary

電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

體驗首次滑雪樂趣! Norquay滑雪場為你特定全包套餐!

連吊車票，裝備租賃及指導課程

小童 \$89 成人 \$99

離卡城一小時車程

請瀏覽：BANFFNORQUAY.COM

或致電：1844 - NORQUAY



NORQUAY
BANFF · ALBERTA

歡樂旅遊

CALGARY TOURS

新址: 814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7號8Ave 獅子橋北, 黃金商場內/舊珍之味旁)



旅遊專線: 403-276.7816
www.calgarytours.ca



掃一掃關注歡樂旅遊微信-獲得更新資訊

特價巴士團

(包括全程交通)

溫哥華賞櫻5日

\$359起 (四人房)

出發時間: 2018年4月13、20日

美食美景溫泉3天團

\$239起 (四人房)

出發時間: 2018年5月19日

極光遊系列

冬季洛磯山黃刀極光7天體驗

\$1089起 (四人房)+機票+稅

黃刀夢幻極光3-4天體驗

\$448起 (三天四人房)+機票+稅

洛磯山系列遊

2月18日出發, 買一送一優惠

冰雪奇緣一日遊 \$79+5%稅

(氣泡湖、露易絲湖一日遊)

出發日期: 2018年1月14日至3月25日 (每周日出發)

班芙一日遊 \$79+5%稅

路易斯湖一日遊 \$79+5%稅

冬季洛磯山2-4日遊 (四人房) \$239起 +5%稅

夏季洛磯山2-6日遊

(四人房) \$260起+5%稅

出發日期: 4月中-10月中

更多精采行程, 請來電或上網查詢

特價機票

卡加里前往中國多個城市

來回機票

\$584起 (包稅)

巴哈馬8天7夜晚遊輪

2018年3月11日紐約出發

\$995起 (包稅) · 另加機票

亞拉斯加7晚遊輪

2018年5月6日溫哥華出發

\$1188起 (全包) · 另加機票

西班牙8天7晚遊輪

2018年4月22日巴塞羅那出發

\$995起 (包稅) · 另加機票

8天台灣尊享美食豪華純玩團

USD\$649 (另加機票)

出發日期: 2018年3月22日

· 台北、台中、日月潭、嘉義、阿里

山、台南、彰化、苗栗、桃園

· 全程入住4/5星豪華酒店

· 保證入住一晚台北圓山大飯店

· 安排享用地道風味餐: 鼎泰豐、甕

缸雞、台南擔仔麵等

· 包101大樓登頂門票

· 包台灣唯一台南關仔嶺泥漿溫泉

歡迎前往本公司官網訂位/付款*更方便/安全

特價機票+旅遊團/郵輪+各地酒店+旅遊保險+各式巴士出租+代辦中國簽證+客製行程

聖彼得堡

- 隱士廬博物館 (四)

· 志永

216展覽室羅馬諾Giulio Romano 1525年畫的「戀人 Lovers」, 描述: 風流眾神之王宙斯Zeus變成兩克梅 Alcmene的丈夫模樣與她上床, 女僕不是偷窺, 是替他把風。經過224上層議會樓梯 Upper Landing of the Council Staircase, 擺放希臘神話「金驢記」中 有關「愛神邱比特與賽姬 Cupid & Psyche」多尊白色雕像, 這尊是賽姬 被兩位小仙女扶着帶去見愛神Psyche carried by the Zephyrs。

227拉斐爾長廊The Raphael Loggias 嘩嘩連聲驚艷。1780年嘉芙蓮大帝 參觀過梵蒂岡皇宮內, 由文藝復興 三傑中最短命, 37歲離世葬在羅馬 萬神殿教堂的拉斐爾Raphael Sanzio 製作長廊, 十分喜愛, 命人複製, 13個拱廊畫滿聖經故事, 金碧輝煌, 目不暇給, 我們只看一看便走。

229 馬約利卡室 Majolica Room 展示15-16世紀義大利磁陶, 牆

上大幅壁毯, 大大小小玻璃櫃內各式珍寶, 無暇理會, 連鎮館寶之一拉斐爾真跡「康那斯 聖母 The Madonna Conestabile」, 和另一幅「聖家庭 The Holy Family 匆匆帶過。直往「海豚上的男孩 Boy on a Dolphin」白色雕刻品前拍照。悲傷海豚環抱已死男孩, 傳說: 以前海豚是有魚鱗的, 牠和男孩是好朋友, 一次玩樂時魚鱗刺傷了男孩胸膛, 他流血而死, 海豚很難過, 身上魚鱗因而消失。先後看了三傑中達文西和拉斐爾作品, 太座問導遊? 拭目以待米高安哲奴Michelangelo的「蜷縮男孩 Crouching Boy」雕像, 導遊說在另一座大樓, 不包括在行程內。她失望離開展室, 連半圓尾廳兩幅油畫都無興趣。執筆至此, 翻閱介紹地圖, 原來雕像就在隔離230房, 太座怨念導遊是無良騙子。

跟着展室以國家名命, 展出該

國名藝術家作品。237、238 大、小意大利天窗室 The Italian Skylight Room和239小西班牙天窗室The Small Spanish Skylight Room, 顧名思義, 擁有拱頂玻璃天窗採光, 天窗四周鍍金浮雕, 紅牆掛滿了13-18世紀油畫, 中央巨型落地燭臺, 孔雀石大花盆, 和1853年油畫相片看分別不大。導遊選擇名畫介紹, 意大利天窗室當中一幅繪畫十字線綉舊拾布, 細膩筆功, 顯現出歲月無聲。加納萊托 Canaletto 1773年畫的「威尼斯迎接法國大使 Reception of the French Ambassador in Venice」油畫, 以威尼斯總督宮 Palazzo Ducale 為背景, 正面看畫平平無奇, 但站在右邊看, 陸地面積佔了一半, 站

在左邊看, 陸地變小, 海的面積變大, 很有趣。喬爾喬內Giorgione 1504年畫的「友第德 Judith」, 年輕貌美的寡婦友第德被圍困祖國伯夙利亞 Bethulia, 她去見敵軍主帥, 美色引誘, 趁他醉酒砍下他的頭顱, 掛在城堡上, 嚇退敵軍。畫中友第德一手持劍, 左腳踩在敵帥頭顱上, 容貌溫柔秀美。另一幅是他1500年的「聖母與聖嬰The Madonna and Child in a landscape」按照耶穌出生地為背景。以聖母為題有雅各布帕爾瑪 Jacopo Palma 的「聖母聖嬰與捐助者 Madonna and Child with Donors」, 和西瑪 Cima Conegliano 的「天使報喜 The Annunciation」。請下回隱士廬博物館 (五)。



右邊看, 陸地面積佔了一半



站在左邊看, 陸地變小, 海的面積變大

「旅遊資料只供參考, 更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」



許明娟牙醫 Rundle Dental

(Pro Grace Dentistry N.E.)

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
General Dentists



Superstore

Applebees

36 St NE



Rundle Plaza

Rundle Horn Drive NE

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健

地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E. Calgary T1Y 2K1

請電：587-317-9989 國、粵、英語

卡加利中醫癌症專科診所

11420 27th Street SE #206, Calgary, AB T2Z 3R6 (Douglasdale Professional Centre)

• 殺滅腫瘤 • 減輕痛苦 • 提高免疫 • 延長生命

- 乳腺癌
- 腸癌
- 攝護腺癌
- 肝癌
- 惡性腦癌
- 子宮癌
- 食道癌
- 卵巢癌
- 胃癌
- 皮膚癌
- 頭頸部癌
- 腎癌
- 鼻咽癌
- 惡性淋巴瘤
- 肺癌
- 骨癌
- 胰腺癌
- 白血病

Dr. David Ke, TCMD, RAc / Dr. Ellen Zeng, TCMD, RAc / Dr. William Ke, TCMD

上海腫瘤專家駐診 (博士導師、腫瘤科主任醫師及腫瘤科主治醫師)

Tel: 403-399-2461



花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (匯豐東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、檯圍
- ☐ 壽衣、壽被



離卡城一小時車程，便可在風景怡人的班芙作氣墊滑雪



NORQUAY
BANFF - ALBERTA



一家四口在雪上飄翔祇需 \$90

請瀏覽：BANFFNORQUAY.COM
或致電：1844 - NORQUAY

Pacific Place 太古廣場



大統華T&T

2018 新春嘉年華 旺財旺福

時間：2018年2月3日-4日 (星期六、日)
12:00pm-4:00pm
地點：太古廣場 999-36 Street NE Calgary

活動期間憑大統華收據
換免費禮物！
小朋友前來即送十二生肖頭飾
(送完即止)

特別策劃



文藝匯演



攤位遊戲



花燈比賽



中華美食



春聯



手工藝公仔



民間剪紙

司儀：李陽 Cindy Chen Albert Chu Annie Zhang 音響：Simon Wong

表演節目：世界武術冠軍表演、醒獅匯演、民族舞、舞韻瑜珈、民樂演奏、卡城歌手賀新春、現場書寫春聯免費贈送、架子鼓、戲曲表演、七彩民間手工藝公仔、攤位遊戲。

表演團體：Cardio Fever、DSJ舞蹈工作室、蔡耿章卡城太極武術學院、東北同鄉會、東方藝校、華人文化社藝術團、華佗健康協會、精武體育會、江浙上海聯誼會、卡城中樂團、快樂古箏團、流星音樂工作室、龍珠會、西北同鄉會、小天鵝藝術學校、炫舞團、絲綢之路舞蹈學校、趙莉舞蹈學校、中樂推廣社、卡城歌手(排名不分先後)

禮物贊助：大統華及太古廣場各大商戶

傳媒贊助：



飲飲食食話當年

VSOP 互爭上檯

嘆時下廣告內容

響兩星期前當我寫到船長首選海鮮店時，突然想起兼引用多年前香港必勝客宣傳用語“不用刀、不用叉、用齊十指享受它”之後，令我想起更多當時香港廣告界及翻譯界嘅精英所諗出嚟嘅廣告及翻譯用詞，有時真係唔寫個服字都唔得。就如當時西片嘅中文譯名如“七俠蕩寇誌”，“人鬼情未了”，“夢斷城西”等等猛片，其中文譯名已經將整套電影故事內容表達得淋漓盡致，並非單係用音譯或單字逐個去翻譯。想當年香港嘅廣告鬼材黃霑先生所寫嘅廣告用詞及多方面嘅英譯中歌名、戲名、商品名稱等，每一個譯名都有其意思，能表達其形、色、意，確實係難得嘅天材。就因為有咁嘅天材先至有同行同業急起直追，否則必被DQ。

回想當年，每逢晚飯喜宴，每樽都要VSOP至擺得上檯否則無面至極，就因為咁，所有牌子嘅干邑都要想盡方法去谷銷量，最直接就係用吸引人嘅廣告，又要意頭好，又要表達飲者身份崇高，於是乎就有以下精景嘅廣告喇：

紅頂金身百事吉

人頭馬一開好事自然來

長頸FOV高人一等

金牌馬爹利、飲得高興、心想事成。

為咗要速銷，要令男女老幼都可以分享干邑佳釀，明明唔識飲唔會慢慢品嚐嘅人可以加冰，加玉泉忌廉，加七喜，加橙汁等，為咗要令干邑可以融入美食，食翅加干邑，飲靚燉湯都要加干邑，咁至係識飲識食之人。是真是假係視個人品味，但肯定嘅係一枝大號干邑每樽都好快斟完，難怪香港係當時干邑最大市場之一。

可惜時至今日，已經再見唔到太多精彩及令人難忘嘅譯名喇，何解？最大嘅理由就係依家嘅新一代已經不需用人腦去翻譯，全靠“萬能”電腦軟件，最令我驚嚇的就是連在加拿大國內多個大城市內，由非華人主理D廣告公司居然容許聘用一些自稱識講及寫漢語的員工做翻譯，但原來係用電腦翻譯軟件代勞，簡直怪誕兼荒謬。



廣告用詞大鬥法

辭不達意亂翻譯

裏的傢私、衣物及首飾都要被評估要交稅。凡係做生意嘅人都知道商業稅係以營商地方嘅市值作評估，而非營業額。標題大錯特錯之外，內容更不在話下，於是我便聯絡其廣告公司更嘗試指出其錯處，希望他們跟進，但他們居然回覆說其廣告公司內沒有人懂中文翻譯，是市政府稅務評估部門自己找人翻譯的，真係“咁都得”，不過廣告公司都將我意思轉達到其客戶(市政府稅務評估部)。

兩天後，居然有新翻譯稿件，就是卡城市民在一月四日於其他中文報章看到的(閒情及東方除外)廣告，今次他們將“Property”譯成不動產及將“Business”譯成企業。我唯有再通知廣告公司說仍未更正妥當，他們為免麻煩就叫我照我們意思翻譯妥當後給他們批核便可，因為如果得不到廣告公司的批核係冇錢收嘅。翻譯妥當後即時電郵稿件給他們，很快真的很快便“Approved”我跟住問他們是否需要一個高解像文檔方便其他報館刊登，因為我已再三強調錯誤的翻譯會誤導讀者，我們報刊為保障讀者權益係唔會刊登嘅，這個亦是我們傳媒最基本的責任。但很可惜，市政府、廣告公司及其他中文報章就由得此令讀者難明的廣告流傳，真的無話可說。中國數千年的文化，多年來的香港中英翻譯精粹，並非用幾十年以繁化簡嘅文化或電腦翻譯軟件可代替的。用自己的腦袋吧。

就響一月頭，卡城政府在各大中文報章都刊有物業稅及商業稅評估通知單的廣告，但當我收到其已翻譯好的廣告時真令我摸不著頭腦，他們居然將“Property assessment”譯成資產評估，“Business assessment”譯成營業評估，難道家





百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104, 108-3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

營業時間

七天營業
11am~3pm
4:30pm~11pm

佳節盛宴



賀年盆菜

\$218 (六位)
\$338 (十位)

圖片僅供參考

(敬請一天前預訂)

精美甜品
瑤柱蛋白炒飯
清蒸海上鮮
彩柳伴苗皇
淮香燒雞皇
上湯焗雙龍蝦
金湯海皇翅
荔蓉金錢蟹盒
XO醬蝦球鳳片
百好特色四併

\$498(十位用)

\$268(半席)

吉祥如意宴

(敬請一天前預訂)

精美甜品
潮皇炒飯
韭皇上湯餃
清蒸海上鮮
淮香燒雞皇
上湯焗雙龍蝦
高湯蛋白撞蟹肉生翅
荔蓉鳳尾蝦餅咕嚕肉
碧綠鮮鮑帶子
百好特色四併

\$628(十位用)

\$338(半席)

富貴滿門宴

(敬請一天前預訂)

新春賀歲吉祥菜譜

發財好市 (髮菜蠔豉) 花開富貴 (彩柳伴苗皇)
 招財進寶 (髮菜蠔豉瑤柱甫) 包羅萬有 (碧綠鮮鮑帶子)
 橫財就手 (紅燒元蹄) 大鵬展翅 (高湯蛋白蟹肉撞翅)





PHOENIX KITCHEN

鳳凰城

鳳凰城酒家

#140 - 8060 SILVER SPRINGS BLVD. NW

Tel: 403-288-9292



七天營業 周一至周五 11AM - 10PM
周六、日及假期 10AM - 10PM

誠邀華哥(HOA哥) 為本店樓面部經理

正宗粵菜小炒、和菜·裝修華麗舒適·承接各式宴會及派對聚餐

卡城名廚「成哥」 加盟主理廚政

天天茶市 即叫即蒸 港式點心

即將推出

賀歲小菜、套餐、賀年糕點

星期一至四午市特價

家鄉炒米 或 欖菜肉鬆炒飯

(每檯祇限壹款)

\$10.95

馳名
北京片皮鴨

特價午市 粥 粉 麵 飯 生滾龍躉粥



晚市精選

黑椒醬爆3A嫩牛柳	\$15.95	古法蒸老虎斑	\$26.95
煎封龍脷	\$9.95/條	枝竹羊腩煲	\$18.95
金沙多春魚	\$9.95	藥膳醉雞鍋	\$32.95
金沙南瓜茄子	\$9.95	金牌蒜香骨	\$17.95

以上特價只限週一至四晚市堂食
週末和假期除外

以上特價菜式天天供應

十人合歡宴

鳳凰城大併盤
杏仁酥炸蝦丸
翡翠蜜果龍鳳球
瑤柱魚肚大生翅
黑松露醬爆雙龍蝦
招牌貴妃雞
鮑魚菇玉子豆腐伴豆苗
古法蒸老虎斑
魚子海皇炒飯
蠔皇乾燒伊麵
精美甜品

\$398

精裝十人宴

鳳凰城特色大併盤
避風塘大蝦
桂林炸蝦丸
鮑參翅肚羹
香滑粉皮花雕蒸雙蟹
瑤柱扒脆皮雞
鮑汁珍菌鮮腐皮伴豆苗
色彩松子老虎斑
魚子瑤柱蛋白炒飯
香滑杏仁茶

\$438

特惠二人餐

三文魚滑豆腐羹
豆仔炒蝦球
黑椒醬爆3A嫩牛柳
絲苗白飯
精美甜品

\$39.95

歡聚四人餐

三文魚滑豆腐羹
頭抽焗大蝦
黑椒醬爆3A嫩牛柳
招牌貴妃雞
大地魚炒芥蘭遠
絲苗白飯
精美甜品

\$88.95

精裝六人餐

三文魚滑豆腐羹
頭抽焗大蝦
黑椒醬爆3A嫩牛柳
招牌貴妃雞
響鈴珍菌浸豆苗
金沙芝士南瓜三文魚球
絲苗白飯
精美甜品

\$118.95

惠食街

K & B Noodle House

營業時間 SUN ~ THU : 10AM ~ 12AM

FRI & SAT : 10AM ~ 2 AM

806 Centre Street NE, Calgary

Tel: 403-276-3288 (前珍之味舊址)

午市粥粉麵飯 · 越南美食 · 正宗粵菜 · 晚飯小炒 · 打冷宵夜

全城首間 最新呈獻

風靡中港台 健康鮮味美食

蒸汽海鮮桑拿鍋

卡城唯一猛火天然氣爐

強勁蒸氣蒸出至「營」美食

保持海鮮、肥牛及各種食材「原汁原味」

再加上自家製鮮味粥底!!!



明爐清湯牛腩鍋

\$13⁹⁹



足料極品補鈣
魚湯米線

\$16⁹⁹



特別推介

家傳秘製 廣式叉燒



豉汁蒸多寶魚

\$23⁹⁹



\$23⁹⁹

清蒸老虎斑



糖醋碧古魚 \$23⁹⁹



妙手炒粉絲

\$13⁹⁹



明爐羊腩煲 \$23⁹⁹

(奉送生菜壹碟)

即將推出 港式下午茶



CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

金犬喜迎春



金龍醒獅迎新歲 財神大派利時

二月十六日（星期五）大年初一
晚上九時

歡迎光臨齊賀新年

誠 邀

為慶祝本店新張及酬謝各界友好
在過去三十多年之鼎力支持，
特別舉行幸運大抽獎。

抽獎日期及時間

2018年2月10日 (星期六) 下午1時

大獎價值 \$2,299 鑽石吊墜壹個

抽獎嘉賓

星島日報卡城總經理鄺翠嬋女士



屆時更邀請卡城太極武術學院蔡耿章師傅
率領門生醒獅助慶，並具茶點招待。

為隆重其事，特別加設兩份名貴寶石吊墜作現場抽獎，
所有來賓皆有機會中獎，並每人可獲贈精美禮品壹份，
數量有限，送完即止。歡迎各界友好撥冗光臨，以增榮寵。

Jewels By Lisa 敬約



Jewels
By


Lisa

#125 - 1623 - Centre St. NW Calgary

新亞洲廣場地下125室

電話：403-277-8018

六天營業 11am - 6pm

(逢星期二休息)

※本店專營珠寶鑽石

※珠寶鑽石鑑定證書

※代客設計修理各類珠寶鑽石首飾

※手錶修理換電

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：info@trendweekly.com 並註明：Photo Contest。

精選圖片大比拼

pc0201-01 宏偉壯麗



pc0201-02 寧靜緻遠



pc0201-03 跳躍



pc0201-04 雲海





JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary, AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (英/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛·最高標準·竭誠服務·公平收費·政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器塵氣庫頂
爐爐機器器管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啓蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話：403-239-4196



教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，
三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，
講究教學質量，所教的學生在考試中獲得
高分，住在 Hawkwood。
有意者請電：Steven (403-968-7703)

鋼琴·樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee



珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018

上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴·樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值
Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗
專業可靠
專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣
Whatever it takes.
bryant Heating & Cooling Systems

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內
(大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-30th St. N.E. Calgary
電話(403)235-3915
七天營業



- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

加拿大註冊會計師 (CGA)

www.hbtaccounting.com
公司，自願，個人，收租，報稅
電腦簿記，出糧，GST, T4, T5
所有個人或公司稅務，申訴，財務報告
403-383-8183 梁小姐
dmyl98@gmail.com
收費平，七天服務，請預約時間

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗
· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務
電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476 PIERRE YAN
傳真：(403)984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

上門換油修車

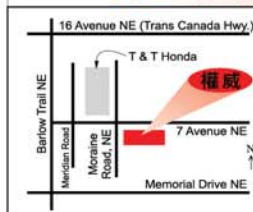
服務範圍：換油、剎車、冷氣



亞省持牌技師
李師傅

403-561-4234

權威



Alarmtec Auto Security & Sound

Bay #111, 700 Moraine Road NE, Calgary Alberta T2A 2P3
專業安裝：遙控捷車、汽車防盜、汽車音響及配件
SERVING CALGARY SINCE 1991
由Sydney劉及Henry吳主理
國粵英語 Tel:(403)735-5933
營業時間：10:00am-6:00pm，星期日休息





金寶會計稅務財經

PROFESSIONAL ACCOUNTING & TAX SERVICES

專精於加拿大會計、稅務、財務、工商、貿易和勞工法
25年加拿大資深專業經驗，誠懇周到，優質服務，收費合理

- | | |
|---|--------------------------------|
| (1) 個人、自僱、商號、有限公司、收租物業電腦化報稅 | (6) 新移民、投資和企業移民、非稅務居民、回流人士稅務 |
| (2) 電腦化簿記、會計、財務報表、月結、季結和年結 | (7) 資產增值、海外資產、海外生意、投資或工資收入稅務 |
| (3) GST報稅、財務審計、年終核算、稅務諮詢、商務諮詢 | (8) 補報、調整往年稅務、處理各種欠稅個案、稅務查賬 |
| (4) 出薪、分紅、T3、T4、T4A、T5、T5013、T5018及僱用紀錄 | (9) 個人、合夥或有限公司註冊；商業號碼和勞保登記 |
| (5) 個人和公司節稅、延稅和理財規劃；退休前後的稅務安排 | (10) 創業計劃、工商管理顧問、生意買賣、財務、融資、策劃 |

地址：1608A Centre St. N.E. Calgary, AB (中央街北第 15 和 16 Ave 之間，免費停車) Email: professional_accounting@hotmail.com
電話：(403) 276-8899 傳真：(403) 456-6068 歡迎使用普通話、廣東話或英語接洽 (請先預約)

Elite 嬌點髮廊

地址：261 24 Ave NE, Calgary (Corner of Edmonto Tr. & 24 Ave)

電話：403-233-9377 (六天營業，星期日休息)

我們會說國語、台語、廣東話及英語

獨家有機染髮。頂級直髮、捲髮 (效果完美)

20年專業服務保證

首次惠顧貴客九折優待

◆ 增設 ◆ 明星名牌精品名店 ◆
歡迎選購及寄賣



◆ 店址位於市中心 ◆ 門前大量免費停車 ◆ 意大利式優雅裝修

Pro-Grace Dentistry

(General Practice)

Dr. Ming Hsu D.M.D. Dr. Gurshant Grewal D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S. Dr. Edmund Williamson D.M.D.

歡迎新症及急診

Brentwood Shopping Center (西北區)
(ATB Financial 隔鄰 · Sears Home 對面)

電話：(403)288-8080 (國、粵、英語)

地址：233 3630 Brentwood Road NW Calgary AB T2L 1K8

牙齒保健、植牙鑲牙
矯正美容、數碼 X 光
環境舒適、忠誠服務

診症時間：星期日 星期一 星期二 星期三 星期四 星期五 星期六
9-5 1-9 1-9 9-9 8-9 8-5 Close
歡迎來電預約

東方

周報

www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印刷 搵 永恆, 唔駛 四圍騰

NOW HIRING:

Full Time
Graphic Designer / Labour

Requirement:

- CorelDRAW
- Adobe Creative Suite
- Fluent in English & Chinese

Please send resume to
info@infiniteprinting.ca

服務多元化

全線設計和印刷服務
室內外廣告, 招牌燈箱
展覽用易拉架, 宣傳橫額, 海報, 促銷贈品
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688
百份百	403-460-3728

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與預備儀禮同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民鎮、卡加利、紅鹿市、列必殊...

百福石業有限公司

4119 - 17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、越南語)

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國廣州市
大力氣功武技團團長
醫學院氣功研究會特定教練
中醫學院武術顧問
環球武術協會總顧問
武術協會委員兼武術裁判
白眉醒獅武術夜校校長
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)
預約電話: 403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

繁舊內陽屋水瓷廚漏安
急屋外外台頂喉磚房水裝
修翻裝油圍換維電膠浴修抽
理新修漆欄新修器板室補氣
請電朱先生手提: 403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲門圍土霉舊
年外管電工木石窗牆庫菌屋
經油更維工地瓷安陽裝清
驗漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程
無任歡迎
保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

★更換擋風玻璃
★被石塊擊破玻璃修補
★代客申請保險
★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6
(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com
AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

急聘 髮型師

華埠

髮型美容店

誠聘

經驗髮型師

有意請電

403-266-8006

0208

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze

自助餐館

誠聘 全職

經驗炒鑊

企枱及帶位

有意請親臨或電

403-200-8068

Marc

0208

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall

誠聘有經驗炒鑊、收銀

執碼, 兼學廚數名

有意者請於2pm後

致電Amy預約見面

403-606-8818

0208



未能如願取到《東方報》?

你可上網

<http://orientalweekly.net>

每周四就會出現在你眼前
風暴無間, 豪雨無阻
無需四處問人或尋找

誠聘 鋪瓷磚技工

全職師傅
或學徒

有經驗者優先
需略懂英語及粵語
有意請電陳先生

403-397-1888

0208

華北參茸集團

聘雜工一名, 需搬移輕型貨物

有意請電

403-605-8688

0208

金源菜館

誠聘

經驗炒鑊及執碼

有意請電

403-680-0288

0215

中央街薄餅店 誠聘

兼職送餐司機

需自備汽車

有意請電

403-615-0368

洽

0222

誠聘經驗車衣

東北區 製衣廠

誠聘

經驗車衣

需畧懂會話英語

有意請電

403-263-9500

Denise 洽

0208

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0208



MISS ASIA CANADA

2018卡城亞洲小姐選美現接受報名

Be Part of the Miss Asia Canada Pageant
Jump start your career in acting, modeling and singing!
Auditions re currently underway.

Sign Up Today!

Application Deadline: March 23, 2018

For more Infomation Contact : CASSIDEE HARVEY

+403.478.3273 | cassidee.harvey@emity.org



GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

HAPPY CHINESE NEW YEAR

迎金狗接財神
2月17日 (星期六)
大年初二晚上八時

醒獅金龍賀歲 財神大派利是

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA | 403.385.3777 | GREY EAGLE DR. & GLENMORE TRAIL SW

GREY EAGLE RESORT & CASINO

\$ SCRATCH & WIN!

JANUARY 12TH - MARCH 31ST, 2018

OVER 400 PRIZES TO BE WON DAILY, PLUS \$10K IN CASH & A JEEP WRANGLER!

CHANCE TO INSTANTLY WIN \$10,000
FINAL DRAW WINNER WILL DRIVE AWAY IN A NEW JEEP WRANGLER!
VISIT US TO RECEIVE A SCRATCH CARD FOR YOUR CHANCE TO WIN BEGINNING JANUARY 12TH!

YOU'RE A WINNER

REVEAL	WIN
ONE (1) MONEY BAG	A BALLOT FOR THE JEEP WRANGLER DRAW
TWO (2) MONEY BAGS	A DRINK (ALCOHOLIC OR NON-ALCOHOLIC)*
THREE (3) MONEY BAGS	A BLAZE RESTAURANT DESSERT OR DRINK**
FOUR (4) MONEY BAGS	A \$25 SLOT PLAY OR MATCHPLAY
FIVE (5) MONEY BAGS	A \$100 SLOT PLAY OR MATCHPLAY
SIX (6) MONEY BAGS	\$10,000 CASH

VISIT GUEST SERVICES FOR RULES AND DETAILS | WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

CAPTAIN & COKE
Pan Asian Buffet
逢星期三晚

EVERY WEDNESDAY AT THE PAN ASIAN BUFFET, PURCHASE A CAPTAIN & COKE AND KEEP THE MUG!

買酒送精美酒杯

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	

Mazda

i-ACTIV 全天候特價優惠



GT model shown with available accessory roof rack

2017 CX-5 GX

借貸每星期供款由
\$78¹ 起 **\$0** 首期 利率 **1.99%** APR
84 個月分期, 借貸售價由 \$26,421 起, 稅項另計

Mazda's predictive i-ACTIV AWD is an on-demand system featuring sensors designed to check road conditions 200 times every second. Built to sense and respond to these conditions, i-ACTIV AWD helps to ensure a more confident drive.



0% 購車借貸利率優惠[△]

指定型號汽車



冬季雪胎[△] 或 附加裝備[▽] 特價優惠

所有型號全新萬事得汽車



GT model shown

2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由
\$50¹ 起 **\$0** 首期 利率 **1.50%** APR
84 個月分期, 借貸售價由 \$17,121 起, 稅項另計。



GT model shown with available roof rack and Thule cargo box accessories

2018 CX-3 GX

借貸每星期供款由
\$64¹ 起 **\$0** 首期 利率 **2.49%** APR
84 個月分期, 借貸售價由 \$21,516 起, 稅項另計。



GT model shown

7-PASSENGER SEATING 2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由
\$120¹ 起 **\$0** 首期 利率 **3.90%** APR
84 個月分期, 借貸售價由 \$38,221 起, 稅項另計。



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



[△]0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5, 2018 MX-5, CX-5 and CX-9 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,595 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68A00), with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 60-month term is \$0, monthly payment is \$300, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. [▽]Winter Tire Credit Offer is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017 and 2018 Mazda model from an authorized Mazda dealer in Canada between January 3 - 31, 2018. Winter Tire Credit Offer value of \$425. Customer can substitute for a \$425 cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Winter Tire Credit will be deducted from the negotiated accessory item price before taxes. Winter Tire Credit Offer cannot be combined with Winter Accessory Credit Offer. Some conditions apply. See dealer for complete details. [△]Winter Accessory Credit Offer is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017 and 2018 Mazda model from an authorized Mazda dealer in Canada between January 3 - 31, 2018. Winter Accessory Credit Offer value of \$425. Customer can substitute for a \$425 cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Winter Accessory Credit will be deducted from the negotiated accessory item price before taxes. Winter Accessory Credit Offer cannot be combined with Winter Tire Credit Offer. Some conditions apply. See dealer for complete details. ¹Based on a representative example using a finance price of \$38,221/\$21,516/\$26,421/\$17,121 for the 2018 CX-9 GS (OV5M88A00)/2018 CX-3 GX (HVXK68A00)/2017 CX-5 GX (NVXK67A00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68A00) at a rate of 3.9%/2.49%/1.99%/1.5%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$5,516/\$1,952/\$1,905/\$925 weekly payment is \$120/\$64/\$78/\$50, total finance obligation is \$43,737/\$23,468/\$28,326/\$18,047. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4T168A00)/2018 CX-3 GT (HVTX88A00)/2017 CX-5 GT (NXTL87A00)/2018 CX-9 GT (OXTM88A00) is \$26,121/\$30,316/\$37,021/\$49,421. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid January 3-31, 2018, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. ^{*}To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca. 2018 CX-3 GT model shown with available roof rack accessory and Thule cargo box accessory. 2017 CX-5 GT model shown with available roof rack accessory.



在加拿大安家更加容易在一起

友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices, 查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Canada

東方

周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





卡城中華文化中心

2018 新春嘉年華

[道明加拿大信託冠名贊助]

新春商品美食街

卡城中華文化中心攜手50餘家商舖與您共慶新春嘉年華：
來自不同攤位的各樣商品、年貨，同時帶您嘗遍家鄉味道！

現場更有禮包、優惠券送不停...
驚喜多多 期待您的到來！

時間：2月10日，11日，17日，18日 (11:00-18:30)
地點：卡城中華文化中心 197 1st Street SW Calgary

Title Sponsor 冠名贊助商



Platinum Sponsor 鉑金贊助商



Partner 合作夥伴



Media Sponsor 媒體贊助商



Gift Sponsor 禮品贊助商



Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart®



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



繁忙商場旺舖 招租

新亞洲廣場地舖

1400呎，人流鼎盛，合零售、食肆、服務等各行各業，已備商用廚房設施，每月租金\$1,500，租約期內可獲12個月免租。

龍成商場地舖

1550呎，地點一流，合各類零售及服務行業，月租\$2,550，租約期內可獲6個月免租。

有意請來電查詢

403-828-3693 403-630-3326

403-629-6338



執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

Raymond Lau

劉俊文 (英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com

Panorama Hills 兩睡房柏文招租



兩睡房+書房，兩全廁，835平方呎，開放式廚房，仿木地板，特大露台，室內洗衣房，地下暖氣車位及儲物間，交通方便，月租\$1350包水、電、暖氣，可隨時入伙。

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租



兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近 17 Ave 購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，

房屋、地產買賣

公司註冊，生意承讓，
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



最高可高達
\$25,000*

住宅售價由 \$299,900 起

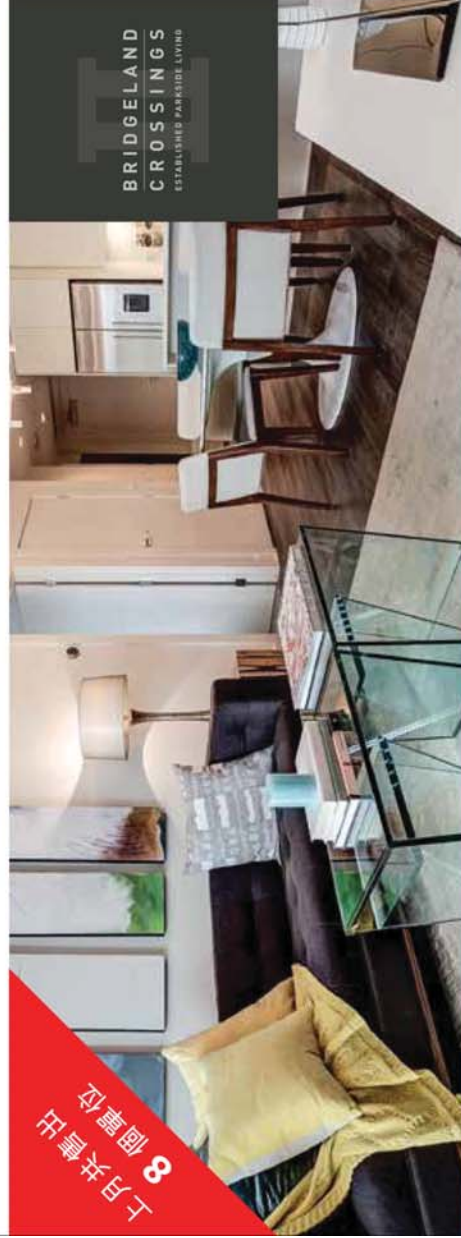
單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期二至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329



上月共售出
8 個單位

住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

*請向銷售代表查詢詳情，只適用於新樓盤，發展商保留修改此廣告內資料之權利，無須另行通知，售價及供應單位或會隨時更改，無須另行通知，相關銷售參考性質，本廣告僅供參考，E-AO-E



GABLEcraft HOMES™

室內車位出售

Discovery Pointe 1121-6 Ave SW

管理費\$34.61, 地稅\$19。最合兩房需
雙車位業主, 或作
投資出租予大廈住
戶。先決條件: 買
家為大廈現業主。
\$38,000



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388
電郵: eddieli@cirrealty.ca

誠徵: 業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

創業良機

市中心1街夾6 Ave辦公大樓Food Court。
550呎, 沙律、湯、三文治快餐店
(非Franchise), 月租\$7,294 (全包)。
五天工作, 最適合家庭操作。 **\$83,000**

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區, 人流旺生意穩定, 泊車
位充足。接近4,100呎, 145座位, 全酒牌。
專業人士設計, 廚房生財工具齊全, 保養良
好, 餐房裝修雅緻舒適。 **\$586,000**

East Village 柏文

East Village 柏文: 556呎,
一睡房+一書房, 室內車
位。室內儲物、洗衣房。
管理費\$462 (全包水、電、
暖氣)。 **\$199,900**

西北 Carrington 獨立屋

居住面積3806呎。全新: 雙車庫, 二樓四睡房+客廳, 第三層loft: 有
睡房, 全浴廁及廳。土庫完成: 睡房、全
浴廁及客廳。主層皆9呎樓底; 主層
木地板, 廚房石桌面。高級upgrades
。完成6睡房, 4個半浴廁。合三代同堂、
已婚弟妹或分租室友代付按揭。超值!
\$649,900 \$619,999



西北 Highwood 平房

靚R-C2, 60'x100', 內街地
段。1,095呎兩房平房, 一
車庫, 前門出入, 土庫
完成, 有大廳及工作室...等
。後進單車房。重建潛力
高! **\$502,500**



西北 Beddington 排房

鄰近中央街及3號公車站。光猛、幽靜大單邊兩層屋: 三睡房, 一全浴
廁。土庫部分完成。近年upgrades、更新
廚房、浴室。保養好
。上車位或作投資, 管理月費\$231.62
(額外車位月費\$20)。叫價低於市府估值
。靚盤!
\$239,999



安居樂業



出入平安

一年將盡, 寄望
「狗」年真如群組所言
「旺旺」(音)。

環顧人生階段:

少年11-18歲, 希望快快長大成人。

青年19-39歲, 為學業、事業、組織家
庭拼搏。黃金歲月, 一般不覺愁滋味。

中年40-59歲, 大都結婚生子, 新陳代
謝開始明顯減慢, 身體各機能及器官開始老
化, 體型多半壯碩。

中老壯年60-80歲, 退休年
齡, 開始享兒孫福。注重身體保
養, 食療及做運動。

老年90歲或以上, 逍遙度日。

卡城人口過百萬, 遷入者又
多年輕勞動生力軍, 故卡城人口
平均年齡都較其他加國大城市年輕。

年輕人, 開快車, 可理解。最怕是那些:

(一) 跟尾貼近不到一車位距離, 給前車司
機增加壓力, 易驚慌失措出意外。

(二) 插位扒頭, 距離僅一車位, 不顧他人
安危。尤其小車過大卡(貨)車, 立刻入線插入
卡車前, 距離不到二十呎。

(三) 入高速路, Merge線上不願讓或慢

(停)下來等待, 卻與高速路右線車鬥快搶入線。

(四) 不理會隨後車輛, 不打燈、急煞
車, 右或左轉。

過去兩周, 交通意外中, 有數部車飛天反轉。
原因不外人為失誤或機件失靈(失修保養)。

不少朋友覺得, 問題是現代人過分「自
我中心」(自私), 只顧個人要快、先, 想
做便做, 不要吃虧, 不理旁人或顧及公眾安
全。出意外, 不時傷及無辜。

最近, 見一交通意外(如圖)。
希望沒傷亡, 但想必司機嚇得
半死。冰雪天, 不怕一萬, 就
怕萬一, 可靠及安全的個人交
通工具, 是不可缺的!

老華僑, 不少非常節儉。只要
那輛車還能開, 便不捨得花錢更換。

常見有些老華僑, 子女已是
專業人士, 生活富足。但老華僑就是看不透,
為何不對自己好一點, 適量享用個人辛勞賺
來的財富?錢存再多, 不也是他日交到下一代
手上去嗎?何況, 人生苦短, 人人公平, 只
能享有使用在世時的事和物的使用權。

有車行朋友寄語(經濟許可)退休一族:

(1) 交通意外, 都是電光火石間發生
的事情。就那「一秒鐘」, 決定命運。傷

了, 不也累及家人嗎?

(2) 較新的車(猶如電腦不同年份所用視
窗不同版本), 設備齊(例如倒後鏡頭、過線、
煞車、安全距離及防撞警報...等設施), 當然是
一分錢一分貨, 都是能釐補長者的較慢反應。

(3) 冬天最好更換雪胎, 有四驅功能更佳。

氣溫在零上七度, 所謂「四季胎」的輪
膠開始變硬, 性能減退, 在零下氣溫行駛,
碰上冰雪易出意外。



除定期(每數周或兩百公里)
檢查輪胎胎壓外, 更要留意胎的損
耗情況(如圖), 以免不自覺因疏
忽而犯下無可挽回的後悔。

不少人士, 車數年新, 過了
原廠保養期, 覺得車行維修及定
期保養費用太貴, 只找私人汽車
維修公司換油, 空氣過濾清器...
等, 祇做車主覺得是必須的。

對於用車公里數極低一族, 部分人士不理解:
任何物件, 都有使用壽命期——(達)多少公
里或年份, 便需更換某些「老化」配件。

安全至上, 信賴專家, 錢是值得花的!
不也是在享受行駛人生中之「使用權」嗎?

林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoram@gmail.com
精通國, 粵, 英語




誰是那敬長耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

西南 Lower Mt. Royal 柏文
700呎, 一睡房, 連暖氣地下停車位, 近市中心, 交通及購物方便, 時尚生活模式。 **\$259,000**

西北 Panorama Hill 獨立屋
2100呎, 兩層式, 三房, 兩個半浴廁, 樓上三房, 主人套房, 楓木廚櫃, 花崗岩檯面, 光猛溫室, 特大陽台, 近超市、康樂中心、學校及公共交通。 **\$519,900**

Wetaskiwin 埠仔生意出讓 越南粉 / 三文治店
離卡城兩個半小時車程, 位於市中心商場內, 鄰近超市、學校、圖書館等設施, 可添加其他食物, 東主已經經營十五年, 人流廣, 生意佳, 潛質高, 63座位, 設備齊全, 月租 \$1800, 連管理費及清潔費, 合夫婦經營, 創業良機。 **\$89,900**

Beddington 獨立屋出租
四睡房, 兩書房, 兩全廁, 翻新廚房, 可步行至中央街北, **月租 \$1,500** 加雜費, 2月1日交吉。

Beddington 土庫出租
W/O 土庫, 獨立門口出入, 私家廚房及洗衣房, 光猛大窗, **月租 \$650**, 2月1日交吉。

Ammuel CHAN
587-892-8088
樓房地產、商業買賣、全心全意、為你服務



東南 Forest Lawn \$480,000
單契孖屋一對, 2615/2613-39St. SE, 面對公園, 2615 兩層式, 樓上三睡房, 一個半浴廁, 新油漆、裝修, 已吉, 土庫未完成, 2613 平房式, 樓上三睡房, 一全廁, 土庫完成, 另有兩房一全廁, 現有租客每月 \$900+ 水電煤氣, 適合投資或重建。

西北 Panorama 柏文 \$190,000
2011年建, 前示範屋低層單位, 584呎, 一房一全廁, 意大利瓷磚, 實木地板, 大量加料裝修, 包一停車位及儲物間, 管理費每月 \$249 包水、煤氣, 鄰近商場食肆, 隨時可交吉。

西南 17 Ave 酒吧徵求 Bubble Tea 合作伙伴

為方便廣告客戶 現歡迎以 信用咭付款

閒情一周
TREND weekly




GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD.

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephfan37@gmail.com
403-667-7006

服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意






西北 Panorama 割價求售
2176呎, 兩層式獨立屋, 前示範單位, 三房, 兩個半浴廁, 大量加料裝修, 實木地板, 特大雙車房, 保養一流。
\$548,000 \$528,000

新上市 東南 Erinwood
獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共1419呎實用面積, 光猛多窗, 全新廚房、廚櫃及廚具, 樓上新地毯, 全新油漆, 可隨時交吉。
\$315,000

西北 Dalhousie 柏文出租
Fortress 高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連有蓋車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 月租 \$1200, 申請批核後, 可即時交吉。
所有出租單位, 吸煙及有寵物免問

東南 Inglewood 全新栢文
石屎建築, 625呎, 一睡房栢文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點, 有現成租客至今年4月, 投資極品。
\$328,000

即將上市 Tuscany 特大 Condo
三睡房, 三泊車位。
敬請密切留意

東南 Sundance
獨立複式兩層, 1870呎, 樓上三房, 兩全廁, 土庫另備兩房及全廁, 保養一流, 近學校及商場。
\$529,000

FIRST PLACE REALTY
忠誠服務 以客為先

陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

東北 Harvest Hill
兩層式獨立屋, 1455呎, 樓上三房, 主人套房, 土庫裝修完善, 另備一大房、一大廳及浴廁, 保養好近交通、購物及康樂設施。
\$448,000

市中心 Beltline 柏文
30樓高層, 一房加書房, 530呎, 開揚光猛, 市景山景盡入眼簾, 歐洲高級廚櫃及廚具, 大廈內康樂及健身設施齊備。
\$355,000

Thai express

西北 Sage Hill 特許經營權

位西北新發展商業及住宅區, 全新商場街舖
1,600呎, 租平約長, 即將開業, 人流鼎盛, 發展潛質極高
公司提供全面訓練, 有意者請致電 羅先生 洽
403-680-2999



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



(403)294-1500

Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

市中心 1335-12 Ave SW \$208,000

無敵位置，交通方便大一房柏文，609呎，全新裝修，雲石不銹鋼高級木紋地板，室內車位，先到先得！送6個月管理費！

市中心靚街舖近唐人街 3 Ave SW \$388,800

現址律師樓辦公室，1200呎，有廚廁，可做任何行業，包括小食店，咖啡店，服務業，零售業，醫生，律師，會計師等，水電暖氣全包，呎價平通全城街舖。

市中心河景高檔柏文 Outlook Waterfront

一房加有門書房，現作睡房用，罕有室內儲物室，內圍河景高級單位，送地下暖氣車位。 \$399,888

代客招租三房

Beddington 三房，主人套房，門前大量停車位，全屋靚木地板，包水電暖氣，\$1350，先到先得，新移民優先。

代客招租南部湖區

新靚一房加書房，雲石不銹鋼廚房，主睡房，暖氣車位，705呎，\$1275，水電暖氣全包。

Panorama Walkout

即將上市，超靚公園景，土庫全部完成，直出後園，2340呎，超級搶購價，歡迎查詢。

西北 Panorama

獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。 \$449,900

市中心 Marquis 柏文 新上市

市中心 Westend 兩房兩全廁豪華柏文，河景市景一覽無遺，近輕鐵站。 \$449,900

市中心 Waterfront 柏文

一睡房柏文，壓木地板，連暖氣地下車位及儲物間。 \$359,900

西南 West Spring

OPEN HOUSE: 本周六/日 2-4pm
105 - Westland Cr. SW
獨立兩層大宅，近3150呎，四睡房及上層大廳，土庫數年前全新裝潢，用料上乘時尚，特大雙車房，近學校及商場。 \$1,150,000

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

裝修的神話

客戶看中一間中價屋，價廉物美可惜舊了點，再看時把裝修師傅也帶上，希望能預算出到底可以用多少錢，能夠大方得體地住上十年八載，我的職責只是開門，繼而只是吃花生時間，裝修事宜一切貴客自理；我並不是不關心客戶，但原來很多時好心做壞事乃上帝安排，旨在教訓世人別多管閒事；曾經遇上通情達理價廉物美裝修達人，推薦客戶反而愛你變成害你，原因簡單：師傅因為口碑好所以其門如市，生意應接不暇所以馬虎了事，為了省時多走幾間，不是連續每天開工，兼且簡單如油漆也因省時不貼膠紙，令致油過界然後草草了事，氣得客戶七孔生煙之餘，我也欲哭無淚兼啞口無言。總覺得以後打完價後不應選最便宜而最好相反地選最貴，因為可以隨時理直氣壯的罵完再要求重做，對方亦未必不從，畢竟是可以收高價的一個工作！

回頭說裝修大爺一派專業氣勢，評頭品足之後，說這裏要換那個要修，當客戶提出要換地氈時，卻大力反對之餘，滔滔不絕的理由說上半天；然後反應是必須換實木地板，跟着當然又是好處多羅羅地說上另外半天；然後客戶提出漆上較深色牆身油，又是大力反對說淺色較為時尚；之後跟着下來很

多理想都被駁回，然後半推半就接受了一個方案；說到這裡你可能覺得這種經驗似曾相識；我其實想說到最後要賣的時候，作為經紀的我，一見就哭笑不得也是天天發生的事情！

給你解讀沒人會告訴你的秘密：幹裝修的一般稱得上是Handyman，事實上工多藝熟到一般程度，除了小誤差外，一般沒有大錯，尤其是萬能匙，甚麼都可以開工，滿意程度是另外一回事，偏偏換地氈是專業，必須找內行人去做，價格從來已不便宜，亦不能叫你去陳列室自選材料，因為要賺差價不想你知道原價，唯一辦法是拿些當時的減價貨或倉底貨樣辦給你，無論選那一款都有差價賺，但價錢說出來亦沒人敢說不合理，花時間走動賺不多的話誰想幹，說服你用Hardwood地板當然醒神事一樁，十二元一呎是公價，光是主層都必定過萬，而且租用工具後是自己動手不用幫工自己賺盡，熟客亦可有折扣，木板釘死在地上沒有手尾，比起收不到貴價的laminatе仿木地板因為會浮動，多少有手尾要跟，三兩個月後必有小接縫要投訴！

再來牆身加深色一兩層已有效果，收費不能太多，但掃回淺色則必需有靚白底油一至兩層，然後新顏色再來兩層，收費自然雙倍！

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

基本上你找裝修師傅幹活，易做價高是正常的提議，工夫多如鐘走牆紙一定潑冷水，價高也因費時不想賺！這也是今天為什麼舊屋沒人買，新屋示範盤兼售樓處卻星期天人頭湧湧的道理；很多時聽到投訴收了訂金搬了材料但遲遲不開工，也是因為來者不拒，火頭處處點，然後答應一個月完工變成三個月做了九成八，但根本不想理尾的前因後果！

如果你對物業鍾情到不想搬不想賣甚至不想住遠離市區但人見人愛的新盤示範屋的話；看來裝修是唯一辦法，但為什麼無論怎樣努力也做不出那些示範屋的後果呢？其實答案很簡單，在你的想法及裝修師傅的意見之外，找一些大型裝修集團，像電視節目HGTV一樣，來個時尚的專業室內新設計，所有裝修不用師傅同意或不同意，一體化規劃打造完美超級豪華，保證滿意之餘，我亦曾經多次看到市區五十萬購入賣九十萬的例子，花了的裝修費可賺回只會是專業室內設計師的功力，不是你喜歡的換這些改那些，更不會是裝修師傅的個人風格，你認為呢？



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上



今期特別推介

西南Signal Hill豪宅，獨立平房，主層1800呎，三睡房加書房，土庫裝修完成，總實用面積超過3200呎，一手業主，保養一流。

請來電查詢 **\$928,000**

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房，四廁，交通及購物方便。 **\$368,000**

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 **\$2,480,000**

新東方天地商舖，可自用或投資。 **\$219,000**

西北 Royal Oak，獨立兩層，2257呎，複式四房，前進三車房。 **\$585,000**

東北Coventry Hills，獨立兩層，1332呎，樓上三房，主人套房，共兩個半浴廁，開揚光猛，W/O土庫，遠眺市景，近學校、商場及公共交通。 **\$399,800**

西北Panorama Hills城市屋，兩層式，1241呎，樓上兩房加書房，主人套房，共兩個半浴廁，九呎高樓底，高級廚具，暖氣雙車房，購物及交通方便。 **\$325,000**

西北Arbour Lake湖區，獨立兩層，2203呎，樓上三房，主層書房，土庫完成，另有兩層，共2800多呎實用面積。 **\$598,800**



BELMOR MORTGAGE CORP.

手提 403-862-7111

公司 403-685-5700

傳真 403-685-8113

電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安
Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保 = 節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



Peter Chen B.Sc.
陳慧山
403-998-2898
精通粵、客、閩南、國、英語
peter_chan@shaw.ca



FIRST PLACE REALTY
勤業精深
有口皆碑

商業及房屋，免費估價，歡迎來電查詢

沙省餐館連物業出售

近美國邊境Bienfait小鎮，獨市中西餐3000呎物業，業主經營超過20年，現退休出售，詳情請連絡。

Evanston NW

2005年建，1711呎獨立兩層，主層實木地板，雲石台面，樓上有Bonus Room，三房二全浴，主人套房，完成地下室有一房一大廳一全浴，全新裝修，新電器，前進雙車房。 叫價 **\$485,000**

Panorama Hills NW

近850呎Condo，二房二浴室，室內停車位，近301巴士及商場。

叫價 **\$280,000**

Mount Pleasant NW

2005年新兩層式，1902呎，主層書房，開放式廚房，實木地板，雲石檯面，樓上三房，主人套房，土庫有九呎樓底，後進雙車房，近市中心，交通方便。 叫價 **\$649,900**

Kincora NW

2004年新，2020呎兩層獨立屋，主層開放式設計，實木地板，樓上三房+Bonus Room，兩個半浴室，前進雙車房，近巴士。

只售 **\$428,000**

Meadowlark Park SW

1502呎獨立平房，坐落於6000呎+大地，近Chinook Mall，請有心買家來電查詢。

Coral Springs NE

超過2200呎兩層獨立屋，主層家庭廳及客廳，另有書房，樓上四睡房，二個半浴室，前進雙車房，位於內街。

叫價 **\$510,000**

獨家出售

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com



西北 Ranchland

獨立覆式四層，1100多呎，樓上三房，主人套房，主層新裝修客廳飯廳，壁爐。樓下一房一廳加廚廁，分門出入。最低層一房一廳及廚廁。後進式雙車房，門前巴士站可直達輕鐵站、學校及商場。
投資極品 \$425,000

東北 Vista Height

獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，全屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。
\$459,000

房屋出租

中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢俬及水電煤。

Panorama Hills 柏文

兩房兩浴廁，850呎，高層單位，管理費便宜，已吉。
SOLD \$205,000

Lynnwood 城市屋

兩層，1040呎，三房，1.5浴廁，土庫裝修完成，地點優靜管理費便宜，已吉，歡迎還價。
\$274,900

東北工業區，花店用品批發，東主經營廿一年，準備退休。租賃或購買均可。

17 Ave SE，快餐店，1100呎，現經營早餐、炸雞、Pizza。東主無暇運作，最近裝修\$160,000，現開價\$79,000。

東北區近 32 Ave 夾 19 Street 工業廠房，廣闊停車場，單位4096呎(32'x128')，可作多種生意用途，前後大量停車位，後面有大卸貨區。
開價\$899,000，機會難逢。

西北 Brentwood

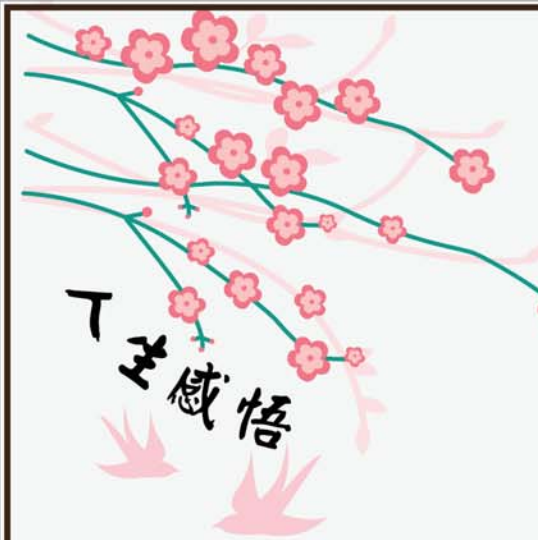
University City 兩睡房柏文，五樓單位，640呎，兩房兩全廁連暖氣車位，可步行至輕鐵站，無敵景。
\$365,000

東北 Falconridge 孖屋一對齊賣

孖屋一對，保養好，一邊五房平房，兩個半浴廁，壓木地板，**\$258,000**。另一邊共四房 Bi-level，兩全廁，壓木地板，**\$250,000**。購物及交通方便。

西北 Beddington

90 Bermuda Close N.W.
獨立複式四層，四睡房，兩個半浴廁，前進雙車房，地大面對公園，可步行至學校。
SOLD \$429,090



· 貪戀紅塵，傷害過別人也被人傷害；壯年時，出門闖蕩，為生活忙忙碌碌，在磕磕絆絆中學會珍惜和堅強；等到漸漸老去，歷經了世事刁難，才慢慢參透人生，學會慈悲，一衰煙雨也是平生，極致簡單才是美。越活到老越明白，越直越吃虧，越發脾氣越是傷害自己。人心本就浮躁，太多人活在自己的世界，聽不進他人的言語，如果你先動氣，就會被人抓住弱點。人心本就虛榮，聽不得不好的評價，如果你不懂得修飾，不懂得委婉，隨意去評判他人，最終惹來的也是不愉快。

人之所以煩惱太多，就是執著的太多，想要的太多，欲望只會摧毀你本就平穩的步伐，讓你失去最初的自己。時不可追，最重要的是過程，而不是結果。很多東西失去了就失去了，只要曾經擁有過就好了。走累了就停下來歇歇，走不下去了也別硬撐，錢沒了還可以再賺，只要人活著就有機會。

人生在世，什麼也買不來健康和快樂。看淡一切，看開一切。紙醉金迷花花綠綠的喧囂，不如天地一人，雲水禪心。淡到極致就是絕美，看開了就是新的世界。別去在意別人的看法，只遵從內心的想法，快樂一天是一天，人最終的歸宿還是自己，孰輕孰重，冷暖自知。不因老去而憂傷，不因得失而惆悵，餓了吃飯，困了睡覺，糊塗時讀書，做好最簡單的事情，你就學會了真正去生活。

親愛的自己，不要害怕磨難，也別害怕孤單

。人生本就是自己和自己的修煉，你終究會和最好的自己相遇，也會獲得最好的溫暖和幸福。惜福的人才能獲得快樂，心中有愛的人才會被愛，每一個善良的人都會被世界溫柔以待。認真生活，靜悄悄綻放。時光若水，無言即大美。日子如蓮，平凡即至雅。

寫給漸漸老去的自己，我們開始變得害怕，但卻又不知道自己究竟在害怕什麼，似乎我們什麼都沒有失去，但又像我們失去的什麼都不剩。

寫給漸漸老去的自己，其實我們還可以很好很好的，即使只是一個人，我們還可以堅持自己的堅持，選擇自己的選擇，做自己想做的事。看自己喜歡的電影，聽自己喜歡的歌，愛自己愛的人，追求我們自己想要的一切，但是我們不要輕言放棄，我們不能放棄。

寫給漸漸老去的自己，我要開始一次漫長的旅行，可能會有你的陪伴，但是也許會只有我一個人，路還是要自己走，夢還是要自己實現，只是還是會希望有你的陪伴。

寫給漸漸老去的自己，當我終於看到自己安靜的一面時，可能我是真的老去了，也許只是我變得成熟了，卻都是離死亡又近了一步，離我們分開的日子越來越近了，但是現在我還不知道你在哪兒。喜歡的不一定可以永恆，想要珍惜的不一定是屬於你的，陪你到最後的可能不是你真正欣賞的，可是喜歡的東西是不會消失的，又害怕不會擁有，是不是老去了的我們開始變得很貪心很貪心，想要擁有整個世界？

◆此文摘錄網絡

寫給漸漸老去的自己

時間是一道轉輪，寒來暑往，兜兜轉轉，卻在不經意之間磨平了人的棱角。驀然一驚，已到中年，所有青春的輕狂，化作酒一杯，凝成過往。少年聽雨歌樓上，壯年聽雨客舟中，暮年聽雨僧廬下。

年少時，不懂人情世故，所以肆意揮灑青春

周日首映
愛
2月4日
5PM/10PM

主演：章子怡、彭于晏、佟麗婭、周冬雨



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Feb 1	星期五 FRIDAY Feb 2	星期六 SATURDAY Feb 3	星期日 SUNDAY Feb 4	星期一 MONDAY Feb 5	星期二 TUESDAY Feb 6	星期三 WEDNESDAY Feb 7
0:50 葉問 3	1:00 功夫之王	0:40 黑拳	0:35 香港有線新聞	0:50 香港有線新聞	0:35 戀愛初稿	0:25 黑白森林
2:55 新聞重播	2:55 新聞重播	2:40 新聞重播	1:10 鐘無艷	1:25 奇緣灰姑娘	2:50 新聞重播	2:35 新聞重播
4:10 龍城正月	4:10 誤人子弟	3:55 功夫之王	3:30 我在黑社會的日子	3:20 四月四日	4:05 偷窺無罪	3:50 走投有路
5:50 龍虎新風雲	5:50 陰陽路VI之凶週刊	5:45 求戀期	5:10 賭聖3無名小子	4:55 中環英雄	6:00 華麗上班族	5:30 搶閘媽咪
7:30 刑<殺之法>	7:20 三個受傷的警察	7:25 紙月亮	6:50 雀聖3自摸三百番	6:30 奔愛	8:30 奔愛	7:05 救殭清道夫
9:05 我家有一隻河東獅	9:00 4條大路通陰間	9:20 英雄	8:35 一代宗師	9:00 戀上你的床	11:00 何所冬暖 何所夏涼	8:45 戰國
11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:30 使七驚 大兩GEN	11:00 中伏	11:00 何所冬暖 何所夏涼	12:00 金科長	11:00 何所冬暖 何所夏涼
12:00 金科長	12:00 金科長	12:00 身. 醫. 管 2	12:00 煉狗術師	12:00 金科長	13:10 建黨偉業	12:00 金科長
13:05 大上海	13:10 盲探	12:50 黑拳	13:00 鐘無艷	13:10 奇緣灰姑娘	15:20 戀愛初稿	13:30 奔愛
15:10 葉問 3	15:25 誤人子弟	15:05 求戀期	15:10 我在黑社會的日子	15:05 四月四日	17:15 救殭清道夫	16:25 喜歡你
17:00 4條大路通陰間	17:10 紙月亮	17:10 雀聖3自摸三百番	17:00 奔愛	16:50 華麗上班族	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 戀上你的床	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 功夫之王	22:00 奔愛	20:00 有線中國組	20:20 金科長	20:20 金科長
20:20 金科長	20:20 金科長	22:10 一代宗師		20:20 金科長	21:30 使七驚 大兩GEN	21:30 身. 醫. 管 2
21:30 中伏	21:30 煉狗術師			21:30 週一祥談	22:00 戰國	22:10 心寒
22:30 盲探	22:35 英雄			22:05 建黨偉業		

Edgemont

\$349,000



Hillsboro in Edgemont, 罕有城市屋, 一層過, 1300呎, 兩房兩全廁, 包兩個前進雙車房, 管理費\$234, 位於幽靜內街, 名校網區, 已吉, 即可入住。

Banff Trail

\$675,000



投資者之黃金機會, 西北近大學Banff Trail區特大平房獨立屋, 1400呎, 三睡房, 土庫分門出入, 有兩個一睡房單位包括獨立廳, 廚房及廁所, 現收租\$600及\$650, 後園有雙車房及RV車位, 現租\$250, 主層已吉, 可自住或出租, 近學校、巴士站及C-Train。勿失良機。

Edgemont

\$495,000



79年建假四層獨立屋, 前進雙車房, 全屋共四睡房, 三全廁, 實用面積2200呎, 新屋頂, 兩個新暖爐, 已吉, 即可入住。 **walkout**

唐人街 匯景花園

\$210,000



罕有高層五樓, 全河景, 兩房, 兩全廁, 800呎柏文, 主人房套廁, 保養一流, 售價不包車位。
管理費 獨家代理
每月\$732 河景



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesull888@gmail.com

食樂有文化 麵可麵非常麵2018

占士邦 James Tull jamesull@hotmail.com



這個地方開日本拉麵店, 真的有些意外。記憶中方圓三哩都是賣越南河粉(Pho), 夠膽在這裡開拉麵店, 是高估了自己, 還是低估了地區?

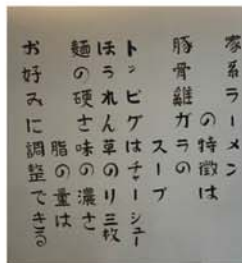
地址是東南1704-61 St, 正正是看煙花表演的Elliston Park對面, 店名叫Ramen Tekkotsu YA, 名字聽來有點冷門, 日文的Tekkotsu意思是: 鐵的骨頭, 日本人喜歡用“鐵”來形容高質素, 例如今天的Iron Chef就是源於日本電視節目, “料理的鐵人”, 占士邦還是喜歡中文的店名“鐵骨家”, 很有武俠feel。

是最成功的合作模式“夫妻檔”, 老板Stanley管廚房, 老板娘Nancy管樓面, 全店就祇有兩個人, 裝修也很簡潔, 牆上的書法, 完來出自老板兼大廚的手筆, 餐牌也是非常簡單, 豬骨湯拉麵“鹽味”, “鼓油味”的兩種。

“豬骨湯拉麵”一般是三種味道, 分別是“味噌”, “醬油”及“鹽味”, 由於新店開張才十天, “味噌”未夠時間上場, 試過“鹽味”和“醬油”兩款。“鹽味”比較淡口, 配上絲絲柚子皮, 更表淡淡清香, 占士邦還是喜歡“醬油味”, 喜其濃香醇厚。你知道為什麼日本拉麵的碗都那麼大嗎? 就是要讓湯的香味隨熱氣撲面而來, 每一根麵條都飽吸高湯, 大口喝湯, 大口吃麵

“鐵骨家”的拉麵, 是占士邦在卡城吃過最好的。無論湯底, 溏心黃金蛋, 麵質, 又燒, 菜蔬, 都是上乘之作, 店主尚推介雞湯底的拉麵, 日本拉麵最多人熟悉是豬骨湯底, 但也有豬骨加雞骨, 甚至全雞骨湯底, 下次一定要再來試試。

占士邦寫“麵可麵”, 非常麵”, 不經不覺也有六七年, 介紹的中西日韓台星馬印泰的麵食, 都有幾十款, 每一道麵, 其實背後也是一個故事, 看看祖籍台灣的老板和來自台山的老板娘, 在溫哥華學藝成功, 來到卡城創業, 尋找家鄉的故事。





香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel:(403)387-7798 Fax:(403)272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批 特價品未能盡錄

FEB 02 - FEB 05

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p>2²⁹ lea</p> <p>HN越南河粉 HUONGNAM RICE NOODLES - PHO KHO 400G</p>	<p>2²⁹ lea</p> <p>HN越南檬粉 HUONGNAM RICE VERMICELLI - BUN TUOI 400G</p>	<p>1²⁹ lea</p> <p>Bulacan蛋麵 BULACAN PANCAKE CANTON 227G</p>	<p>1²⁹ lea</p> <p>福壽麵 SUPER Q SPECIAL PANCAKE CANTON 227G</p>	<p>1⁹⁹ lea</p> <p>雞唛樹糖 COCK PALM SUGAR 454G</p>
<p>1²⁹ lea</p> <p>雞唛西米 COCK TAPIOCA PEARL COLOURED 454G</p>	<p>1²⁹ lea</p> <p>Safoco通粉 SAFOCO RICE MACARONI 200G</p>	<p>2⁷⁹ lea</p> <p>HN越南玉米粒 HUONGNAM PEELED CORNS 400G</p>	<p>3⁹⁹ lea</p> <p>六福紅心鹹蛋 SIX FORTUNE SALTED DUCK EGGS 350G</p>	<p>8⁹⁹ lea</p> <p>SW雜果 SW TROPICAL MIXED FRUIT 2.84L</p>
<p>1⁹⁹ lea</p> <p>WK意粉醬 WHITE KING FIESTA SPAGHETTI SAUCE 500G</p>	<p>9⁴⁹ lea</p> <p>酸柑水 SQUEEZED 4 U BALANDAN CONCENTRATE 750G</p>	<p>2⁷⁹ lea</p> <p>AD糖水律丹 AROY-D TODDY PALM'S SEED 560ML</p>	<p>1⁹⁹ lea</p> <p>雞唛菠蘿蜜 COCK JACKFRUIT 565G</p>	<p>1²⁹ lea</p> <p>Captain's Choice沙甸魚 CAPTAIN'S CHOICE SARDINES 215G</p>
<p>3⁰⁹ lea</p> <p>AD辣雞醬 AROY-D SWEET CHILI SAUCE 720ML</p>	<p>1⁵⁹ lea</p> <p>UFC香蕉醬 UFC BANANA SAUCE 550G</p>	<p>4⁹⁹ lea</p> <p>Pantai辣豆瓣醬 PANTAI CHILI PASTE W/ SOYABEAN OIL 500G</p>	<p>2⁷⁹ lea</p> <p>楊協成星洲辣醬 YEO'S SINGAPORE CHILI SAUCE 290ML</p>	<p>1⁸⁹ lea</p> <p>Buenas菠蘿味椰果 BUENAS PINEAPPLE GEL 340G</p>
<p>1⁹⁹ lea</p> <p>OM綠椰果 OLD MANILA NATA DE COCO GREEN 340G</p>	<p>89¢ lea</p> <p>楊協成清寶涼 YEO'S CHENG BOU LEONG HERBAL TEA 300ML</p>	<p>99¢ lea</p> <p>MS白醋 MAMA SITA DISTILLED CANE VINEGAR 350ML</p>	<p>2⁷⁹ lea</p> <p>六福薑蓉 SIX FORTUNE MINCED GINGER 210G</p>	<p>3⁰⁹ lea</p> <p>醬道潮州豆瓣醬 FERMENTED SOY BEAN IN SOY SAUCE 369G</p>
<p>2⁹⁹ lea</p> <p>Nordex厚忌廉 NORDEX THICK CREAM 170G</p>	<p>2⁷⁹ lea</p> <p>六福蒜蓉 SIX FORTUNE MINCED GARLIC 201G</p>	<p>3⁴⁹ lea</p> <p>Fudge Barr小食 FUDGE BARR (ALL FLAVOURS) 400G</p>	<p>1⁴⁹ lea</p> <p>Potchi水果糖 POTCHI STRAWBERRY CREAM 135G</p>	<p>12⁹⁹ lea</p> <p>金熊貓泰國香米 GOLDEN PANDA MILAGROSA RICE 8KG</p>



香港超級市場

HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
Help Wanted Jobs Available
聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

 <p>3²⁹ /lb 急凍金鯧魚 GOLDEN POMPANO</p>	 <p>2⁴⁹ /lb 海威鱈魚 SR GALUNGUNG</p>	 <p>1⁹⁹ /lb 海威急凍鯽魚 FROZEN TILAPIA</p>	 <p>5⁴⁹ /lea 海威生基圍蝦 SR TB 40-50 WHITE SHRIMP</p>	 <p>8⁴⁹ /lea 海威白蝦 SR WHITE SHRIMP 21-25</p>
 <p>5⁹⁹ /lea 三魚牌去頭白蝦 3-FISH HO/SO 40-50 SHRIMP</p>	 <p>6²⁹ /lea 海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 16-20</p>	 <p>4⁸⁹ /lea Talley青口 TALLEY'S GREENSHELL MUSSELS</p>	 <p>3⁴⁹ /lea Bulacan腸仔 BULACAN LONGANISA</p>	 <p>3⁹⁹ /lea GS香蕉卷 GOLDEN SABA TURON/TURONITOS</p>
 <p>1⁴⁹ /lea HK甘蔗汁 HK SUGAR CANE JUICE 312G</p>	 <p>5⁴⁹ /lb SH多寶魚 SH TURBOT FISH</p>	 <p>2⁹⁹ /lb AA-1吞拿魚 AA-1 TAMBAKOL TUNA</p>	 <p>5⁹⁹ /lb 急凍火箭魷魚 FROZEN LOLIGO SQUID 30-40</p>	 <p>3⁴⁹ /lea 海威鱸魚 SR CLIMBING PERCH (CLEANED)</p>
 <p>2⁰⁹ /lea 大信水豆腐 DSI TOFU</p>	 <p>2³⁹ /lea 大信豆腐卜 DSI TOFU POW</p>	 <p>79¢ /lea Regent小食 REGENT SWEET CORN/CHEESE RINGS/SNAKU</p>	 <p>4¹⁹ /lea 益力多 YAKULT PROBIOTIC DRINK</p>	 <p>1⁴⁹ /lb 大芋頭 BIG TARO</p>
 <p>88¢ /lb 羅馬番茄 ROMA TOMATOES</p>	 <p>1²⁹ /lb 雪裡紅 SHER-LI-HON</p>	 <p>79¢ /lb 美國椰菜 GREEN CABBAGE USA</p>	 <p>99¢ /lb 金針菇 ENOKI MUSHROOM</p>	 <p>59¢ /lea 芫荽 CILANTRO</p>
 <p>1⁹⁹ /lb 香梨 FRAGRANT PEAR</p>	 <p>99¢ /lb 紅蘋果 RED DELICIOUS APPLES</p>	 <p>79¢ /lb 意大利瓜 ZUCCHINI</p>	 <p>1⁹⁹ /lb 原個大樹菠蘿 WHOLE JACKFRUIT</p>	 <p>2⁴⁹ /lea 特大菠蘿 JUMBO PINEAPPLE</p>

999-36 St. NE
Pacific Place Mall
東北太古廣場
(大統華店側)



587-718-2011
403-781-7171
每日 11am~7pm



歲晚清貨迎新春



松下 Panasonic 樂聲牌 按摩椅陳列品
FLOOR DISPLAY MODELS

全線 半價 清貨

(陳列品每款祇限一張, 售完即止)

EP-MA73

原價 \$9,249⁹⁹



特價
\$4,625

EP-MA70

原價 \$8,249⁹⁹



特價
\$4,125

Demo
Clearance
50%
OFF

EP-3004

原價 \$6,399⁹⁹



特價
\$3,200

EP-MA10

原價 \$4,999⁹⁹



特價
\$2,500

